

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151 — Sürgőny cím: Közlöny. Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lel. Külföldre havonta 50 Lel. Lel. több —: Egyes szám 3 Lel. Vasárnap 5 Lel. —: Bucarestben 50 ban felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 61. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1897-1932.

Szombat, 1934. március 17

LÉTREJÖTT A MEGEGYEZÉS RÓMÁBAN

Óriási jelentőséget jósol a bécsi sajtó a hármaskonferencia egyezményének Középeurópában — Olaszország és Magyarország ünnepélyesen garantálja Ausztria függetlenségét

Szombaton hozzák nyilvánosságra az egyezmények hivatalos szövegét

Rómából jelentik: A Mussolini, Gömbös és Dollfuss kormányfők között folyó tanácskozások egyre titokzatosabbak lesznek. A hivatalos jelentések, amelyek eddig csak gazdasági természetű tárgyalásokról emlékeztek meg, mindinkább kidomborítják a tanácskozások politikai jellegét. Így a tegnapi hármasszterelnöki tanácskozásról kiadott hivatalos jelentés nem is említi meg a gazdasági kérdéseket és az ezzel kapcsolatosan ma délben kiadott hivatalos jelentés megerősíti, hogy

a tegnapi megbeszélések során politikai kérdések kerültek megvitatásra és ezekben megtörtént az elvi megegyezés.

Ma délelőtt Suvich olasz külügyi államtitkár felkereste Gömbös Gyula magyar miniszterelnököt a magyar követségen és ott hosszabb ideig tartó, beható tanácskozást folytatott. A tárgyalások délben félízenkét órakor fejeződtek be és erről a következő hivatalos tájékoztatót adták ki:

„Suvich olasz külügyi államtitkár délelőtt felkereste Gömbös Gyula magyar miniszterelnököt, akivel a tegnapi hármasszterelnöki tanácskozáson történt politikai jellegű elvi megállapodás részletkérdéseit beszélte meg. Ezután áttértek az Olaszország és Magyarország közötti gazdasági kapcsolatok kérdésére, ami a délutáni hármasszterelnöki megbeszélések tárgya lesz”.

Ma délben Suvich államtitkár adott villásreggelit Dollfuss osztrák kancellár és Gömbös magyar miniszterelnök tiszteletére a *Casino della Rosa* helyiségeiben. Délután 3 órakor pedig folytatták a hármasszterelnöki megbeszéléseket. Ez alkalommal a három állam gazdasági kapcsolatainak kiépítését tárgyalták meg. *Előreláthatólag a két kormányfő holnap is Rómában marad és ez esetben holnap megtörténik a megállapodások írásbafoglalása.* A hármasszterelnöki részletes kidolgozására azonban csak később kerül sor, a gazdasági szakértők előterjesztései után.

Egy elmaradt kirándulás

Dollfuss és Gömbös meghívást kaptak egy nápolyi kirándulásra, amelyet a Vezuv látogatásával és Capriba való hajókirándulással kötötték volna egybe. Miután azonban Rómában tegnap óta szakadatlanul esik az eső, a kirándulás elmaradt.

A miniszterelnöki tanácskozások egyik érdekessége, hogy *Grandpierre* párisi francia ügyvivő, aki a Párisban tartózkodó *Chambrun* római francia nagykövetet helyettesíti, *délelőtt megjelent Dollfuss kancellárnál, majd Suvich olasz külügyi államtitkárnak a magyar követségről történt távozása után, délben Gömbös Gyulát is felkereste, akivel hosszabban tanácskozott.* A megbeszélésekről nem adtak ki semmiféle tájékoztatót. *Chambrun* római francia nagykövet már szintén elindult Párisból állomáshelyére és úgy tudják, hogy megérkezése után ő is tanácskozní kíván az osztrák és a magyar miniszterelnökökkel.

Az angol sajtó nagy fontosságot tulajdonít, hogy a római tárgyalásokról kiadott közlemények

politikai kérdéseket is emlitenek és hogy a két miniszterelnök meghosszabbította római tartózkodását. A *Times* szerint meglehet, hogy a gazdasági megállapodásokon kívül politikai okiratot is aláírnak, amely tanácskozási egyezmény jellegével fog birni. Bárhogyan is állapodjanak meg, a megállapodásokat úgy fogják megszövegezni, hogy azon senki fenn ne akadjon. Remélik azonban, hogy idővel lehetséges lesz a szorosabb együttműködés a kisantanttal is.

A budapesti „Uj Nemzedék” római tudósítójának értesülése szerint

csütörtökön délután megtörtént a megállapodás a három állam között.

A további tárgyalások már csak gyakorlati jellegű kérdésekre vonatkoznak. A tudósító szerint Gömbös Gyula magyar miniszterelnök tegnap éj-

szaka feltűnően derűs volt és jó hangulatban tért vissza a követségre. A megállapodások aláírása szombaton történik meg.

A bécsi *Reichspost* azt az információt kapta Rómából, hogy a tárgyalások további fejlődése *a legteljesebb sikert igéri. A hármasszterelnöki konferencia eredménye óriási jelentőségű lesz az egész Középeurópára.*

Előreláthatólag hivatalos nyilatkozat jelenik meg az olasz miniszterelnök, vagy esetleg mindhárom kormányelnök részéről, amelyben a három állam az egész világ előtt leszögezi a közöttük fennálló összhangot. Magyarország és Olaszország a megállapodásban ünnepélyesen garantálni fogják Ausztria függetlenségét, amivel csak kiegészítik az ez ügyben legutóbb megjelent francia és angol megnyilatkozásokat.

Front az autarkia ellen

Gömbös magyar miniszterelnök legutóbbi nyilatkozatából a *Pester Lloyd* azt a következtetést vonja le, hogy Rómában hármasszterelnöki szerződés jön létre, amely egy politikai és két gazdasági részből áll. A politikai rész egy olasz-osztrák-magyar konzultatív egyezmény, amely a három államot arra kötelezi, hogy az őket érdeklő politikai és gazdasági kérdésekben nem döntenek önállóan és határozatukat csak a másik két állam tudtával és hozzájárulásával hozzák meg. A szerződés gazdasági része az autarkia leépítését jelenti, ami Középeurópa szándásának alapját képezi.

A Habsburg-restauráció ügye a bucuresti-i Kamara előtt

Nem erősítette meg a külügyi államtitkár a magyarországi állítólagos fegyvercsempészségről szóló híreket. — Willer József dr. magyar párti képviselő a szólásszabadságért

Uj részletek a konverziós tervezetből

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt Tatarescu miniszterelnök elnökle mellett minisztertanács volt, amelyen Savel Radulescu külügyi államtitkár beszámolt a prágai kisantant-konferencia gazdasági tárgyalásairól, majd az állam apparátusának egyszerűsítésére és a nemzetvédelem fokozottabbá tételére vonatkozó törvényjavaslatokkal, végül a konverziós törvénytervezettel foglalkoztak, amit ma délelőtt egyébként a miniszterelnök az uralkodónak is bemutatott. Holnap előreláthatólag ujjabb, folytatólagos minisztertanács lesz.

A *Tempo* című bulvárlap részleteket közöl a konverzióról és információi szerint, azok, akik bizonyítani tudják, hogy

legalább 30 százalékban mezőgazdaságból tartják fenn magukat, adósságuk 60 százalékának redukálására tarthatnak igényt.

A fennmaradó összeg 3 százalékos kamattal törleszhető. Ha a törlesztés már az első két esztendőben megtörténik, akkor 70 százalékos a kedvezménye. A városi adósok közül csak a jelzálog-adósok kapnak redukción.

Itt írjuk meg, hogy a Kamara mai ülésén Calinescu volt nemzeti-parasztpárti államtitkár, napirend előtt kifogásolta azt a gyors módszert, ahogyan a törvényjavaslatokat keresztülviszik a Kamarában. Willer József dr. a Magyar párt főtitkára, tiltakozott az ellen, hogy a Kamara elnöke korlátozza a szólásszabadságában. Willer ugyanis tegnap a közigazgatási törvény módosításához szöjt hozzá, de az általános vitánál az elnök nem

adta meg a szót, hanem utasította, hogy csakis a részletes vitánál szólaljon fel. Willer dr. leszögezte, hogy ez a szólásszabadságnak megsértése. Ő és a többi magyarpárti képviselő a választók akaratából foglalnak helyet a Kamarában, az ő nevükben teljesítik kötelességüket, őket éri tehát az ilyen sérelem. Juga belügyi alminiszter reflektált dr. Willer interpellációjára, majd Hügel sváb képviselő törvényjavaslat megszerkesztését kéri arra vonatkozólag, hogy a jövőben a nyomorral küzdő kisiparosoknak ne kelljen benne lenniük a betegsegélyző pénztárakban. Juliu Nasta szóvátette, hogy a hunyadmegyei mezőgazdasági kamara ellen emelt legutóbbi vádakkal kapcsolatosan, nem szabad elfelejkezni arról az 5 és fél millió lejről, amit a kamara vetőmagvak megvásárlásának céljaira kapott, de más célokra fordított. *Modreanu* nemzeti-parasztpárti, parlamenti kezdeményezésből törvényjavaslatot terjeszt a Ház elé, hogy a kismalmosok ne fizessenek luxus- és forgalmiadót. A javaslat letárgyalására kimondták a sürgősséget.

Ezután Savel Radulescu külügyi államtitkár válaszolt Seiseanunak a napokban elhangzott interpellációjára, amelyben

a Magyarország számára történt állítólagos fegyverszállítás híreit tette szóvá.

Radulescu közölte, hogy a külügyminiszternek a fegyverszállításra vonatkozó hírei nincsenek, azok az adatok, amelyek beérkeztek, nem pontosak. Ő tehát ezideig nincs abban a helyzetben, hogy a híreket megerősítse. Igéretet tett

azonban, hogy az értesüléseket beszerzi és ha a híreket megerősítik, akkor a külügyminisztérium nem mulasztja el a szükséges intézkedések megtételét. Kéri a Kamarát, legyen meggyőződve arról, hogy a kormány a békeszerződések kötelező betartására vonatkozólag, megteszi a szükséges intézkedéseket. Ebben az esetben is, ha az ilyen lépés folyamatbátételére szükség mutatkozik. Sőt a szövetségek együttes eljárása sem fog késedelmeskedni. Ezután Savel Radulescu Titulescu külügyminiszter nevében válaszolt Bratianu György Interpellációjára, amelyet a pártvezér a Habsburg-restaurációról mondott el. Emlékeztette a Házat, hogy Jeffics jugoszláv külügyminiszter ebben a kérdésben éppen a minap beszélt. Ehhez hozzáfűzte, hogy

a kisantant kormányainak magatartása egységes és Jeffics beszédének lényegével a román kormány is egyetért és szolidaritást vállal vele.

A Habsburg-restauráció problémáját nagyjelentőségűnek tartja, amely fontos a kisantant számára is, de fontos kérdése a nemzetközi politikának is. Ilyen kísérlet nem szolgálja azonban a békepolitikát és a konszolidációt. Románia felelőssége tudatában állja a szolidaritást a többi kisantant állam kormányával és nem hagyja magát félrevezettetni azokkal a magyarázatokkal, amelyek a restauráció kilátásait kedvező színben akarják feltüntetni. Ez a kísérlet különben is inopportunistikus és megvalósíthatatlan. Minden ilyen törekvést a külügyminisztérium élénk figyelemmel kíséri, hogy megfelelő alkalmal, a szükséghez mért kategórikus vétóval szembeszálljon ellene.

A sajtóamnesztia-törvény alkalmazása

Egy aradi jogász nyilatkozata

Hivatalos jelentés szerint a sajtóamnesztia törvényjavaslat, amelyet a szenátus már megszavazott, kiterjed minden sajtóvétségre, akár a nyomozás, akár vizsgálati stádiumban van, feltéve, ha még nem hoztak benne jogerős ítéletet. *Nem esnek amnesztia alá a büntető törvénykönyv 77., 181. és 299-es §-ában megállapított vétségek, továbbá a Monitorul Oficial 1924. évi 279., 1926. évi 253. és 1930. évi 71. számaiban megjelent, a köz- és az államrend elleni bűncselekményekről szóló törvények szerint minősülő sajtóvétségek.*

A sajtóamnesztia kétségtelenül nagyjelentőségű törvényhozási intézkedés, éppen ezért kérdést intéztünk egyik aradi ügyvédhez, a sajtójogi kérdés egyik alapos ismerőjéhez, annak gyakorlati jelentőségéről.

Az ügyvéd elmondja, hogy a 77. paragrafus a király és az uralkodó-család elleni inzultusok eseteire vonatkozik. A büntető törvénykönyv 181. szakasza pedig azokat a deliktumokat minősíti, amelyek a törvény, a hatóságok, az uralkodóház ellen elkövetett cselekedeteket dicsérik fel. A 299-es paragrafus viszont a klérus, a bíróságok és a hatóságok ellen fellépőket bünteti.

A Monitorul Oficial 1924. évi 279. számában, a Marzescu-féle rendtörvény látott napvilágot. Az 1926. évi 253-as számban pedig a Marzescu-törvény módosítását közölték. Az 1933. évi 71-es Monitorul Oficial pedig az alarmtörvényt tartalmazza. *Az ezekben a törvényekben ütköző sajtóvétségek tehát amnesztia alá nem esnek.*

Egészen bizonyos, hogy az amnesztia-törvény alkalmazásánál élénk jogi viták fognak kifejlődni a bíróságoknál, különösen a kisebbségi újságírók ellen indított pörökkel kapcsolatban. Ismeretes, hogy az ügyészség sok esetben a Marzescu, illetőleg Mironescu-törvény alapján indított eljárást kisebbségi újságírók ellen, a bíróságok azonban csak a legkritikább esetekben alkalmazzák a Marzescu-törvényt, a Tábla pedig több ízben azt az elvi jelentőségű döntést hozta, hogy a Marzescu-törvény nem vonatkozik sajtó-deliktumokra. Véleményünk szerint tehát az amnesztia-törvény alapján majdnem minden esetben meg kell szüntetni az eljárást a sajtópörökben. Ha az ügyészség mégis a Marzescu-törvény alapján emel vádat, mihelyt a bíróság kimondja, hogy a Marzescu-törvény nem alkalmazható, anélkül kell megszüntetni az eljárást, hogy ítélethozatalra egyáltalában sor kerüljön.

Hónapok óta detektív-hadsereg figyelte az elfogott vasgárdista vezéreket

Részletes jelentés Zelea Codreanu letartóztatásáról — Egész éjszaka vallatták az új foglyokat

Bucurestiből jelentik: A letartóztatott vasgárdista vezetőket, Victor Silaghit és Dumitrescu borsai lelkészt, a vezérrel, Zelea Codreanuval együtt, egész éjjel vallatták, ma reggel pedig átszállították őket a hadbírószágra. A katonai ügyészség hivatalos kommunikéje szerint, nincs szó arról, hogy a hétfőre kiküldött főtárgyalást elhalasszák, sőt a bíróság minden készüléket megtett arra vonatkozólag, hogy a tárgyalás rendben folyjék le. Már kinevezték a hadbírószág tagjait is, Ignat, Costandache, Filip Jon, Comanescu és Dona magasrangu katonatisztek részvételével. Az ügyészi tisztet Petrescescu és Hotideanu katonai ügyészek töltik be.

A főtárgyalásnak egyébként 52 vádlottja van és 703 tanút idéztek meg, akik közül 33 tanút nevezett be a vád, 670 személyt pedig a védelem idézett be. Ma már a vádlottak nagy részét átszállították a hadbírószág épületébe. A főtárgyalás előreláthatólag annyi időt vesz igénybe, hogy április közepéig is eltarthat.

Ma derült ki egyébként, hogy a sziguranca meg volt győződve arról, hogy

Corneliu Zelea Codreanu nem szökött meg az országból és valószínűnek tartották, hogy Bucuresti valamelyik külvárosában rejtőzködik.

Alapos nyomozás után azt is megállapították,

hogy a vasgárdista vezér a Grivita-negyedben, egyik barátja lakásán bujkál. A sziguranca magasabb nyomozási okokból, nem tartóztatta le Codreanuit, hanem lakását erős őrizet alá vették, hogy megfigyelhessék, kik keresik fel időközben a vasgárdista vezért, kikkel tart összeköttetést?

Néhány nappal ezelőtt Codreanu véletlenül meggyőződhetett arról, hogy rendkívül szigorúan őrzik. *Nemcsak az a ház, amelyben lakott, volt állandóan körülvéve detektív-kordonnal, hanem az összes környékbeli utcákon is állandóan detektívek cirkáltak.*

Miután a sajtóban közölt vádirat hozzá is elkerült, így jutott arra az elhatározásra, hogy önként jelentkeznek. *Nemzeti ruhába öltözött egyik barátjával együtt, így léptek ki az utcára, majd autón Zavoianu ezredes lakására hajtatott. A detektívek egy másik autón követtek és a mikor Codreanu Zavoianu háza előtt megállott, tehát nem a hadbírószág épülete előtt, mint az első jelentés írta, három detektív körülvette, revolvert szegeztek rá és felhívták, hogy kövesse őket a sziguranca-vezérigazgatóságra. Zelea Codreanu ekkor Zavoianu ezredessel együtt a sziguranca-ra hajtatott, ahol Vintila Ionescu vezérinspektor kezdte meg kihallgatását.*

Szövetekben nagy választék

MOSKOVITZ-nál

Aradon született a Stavisky-ügy egyik titokzatos magyar főszereplője

— Magyar szereplők a világbotrány forgatagában —

Budapestről jelentik: A Stavisky-botrány messze verődő hullámai két új nevet vetettek most felszínre: Gabriel Pascal, a dúsgazdag filmmagnás és Pauly Pascal, az ismert artistanó nevét, akikről kiderült, hogy vezető szerepet játszottak a szenzációvá dagadt Stavisky-ügyben.

Gabriel Pascal valódi nevén Lehel Gábor — aradi származású fiatalember, aki a háború alatt még az egyik közös huszárezredben, mint főhadnagy szolgált.

Beszámoltunk arról, hogy március 3-án a budapesti rendőrség feltűnést keltő letartóztatásokat eszközölt. A politikai rendőrség ugyanis jól megszervezett kémkedés nyomára jött, amelynek két női vezetője közül csak az egyiket: Odescalchi hercegnél sikerült letartóztatni. A hercegné, aki Odescalchi herceg elvált felesége, az utóbbi időkben különböző mulatókban lépett fel. A másik fiatal hölgy, aki állítólag a kémszervezet vezetőségéhez tartozott, hirtelen eltűnt Budapestről. Erről a titokzatos hölgyről sikerült megállapítani, hogy Pauly Pascalnak nevezte magát és bensőséges viszonyban volt Odescalchi hercegnővel. Négy esztendővel ezelőtt viszont Staviskynek, a fezőr-királynak volt a barátja.

Ki volt ez a Pauly Pascal? Franciásan hangzó neve ellenére, egyáltalában nem francia származású, leánykorában még a Kardos Paula névre hallgatott, Kardos Paula Budapesten született, később kórystalány, illetve görög volt az egyik budapesti operettszínházban. A feltűnően szép fiatal leány már jó néhány évvel ezelőtt férjhez ment Gabriel Pascalhoz, aki — szintén nem francia születésű. Gabriel Pascal, alias Lehel Gábor, 1891-ben Aradon látta meg a napvilágot, a háború alatt mint főhadnagy szolgált az egyik közös huszárezredben.

1933. Budapest. A Pascal-házaspár itt az egyik előkelő dunaparti szállóban szállt meg és a bejelentőlapon a következő bejegyzések voltak olvashatók: „Gabriel Pascal-Lehel, született Aradon 1891-ben, magyar állampolgár,

utolsó lakhelye Bécs, állandó lakhelye New-York, felesége neve Pauli Pascal, született Kardos Paula, született Budapesten 1905-ben”. A fiatal Pascal-házaspár csakhamar kivonult a dunaparti szállóból és Budán, szemben a királyi várral kibéreltek egy nagyon jól hangzó nevű arisztokrata kis kastélyt, melyet fényűzően rendeztek be. Pascal itt is filintervekkel foglalkozott és egy időben Joe Pasternak sokat volt a társaságukban, a tervek azonban (ahogy ezt ilyenkor mondani szokás) nem konkretizálódtak. Ettől függetlenül a budai kis palotácskában „nagyélet” folyt, a pénz és a név arisztokratái, valamint magasrangu tiszték alkották a társaság zömét, mely a feudális kis palotácskában Pascaléknál megfordult.

Igy volt ez egészen a legközelebbi multig. Most csendes a kis budai palota és a Pascal-házaspár — valószínűleg — valamerre Amerika felé hajózik...

Drágul a cukor!

Rövidesen újra megalakul a cukorkartell

Aradon ma olyan hírek terjedtek el, hogy a cukor árát a gyárak részben már felemelték, másrészt pedig a közeljövőben újabb áremelést akarnak végrehajtani. Ezeket a híreket a kartell-alakítási tárgyalásokkal hozták összefüggésbe és — mint később kiderült — meg is felelnek a valóságnak.

Nemrégiben a cukorgyárak újból kartell-tárgyalásokat kezdtek és ezeknek a megbeszéléseknek első jele máris mutatkozik a piacon: a cukor árában emelkedés állott be. Ezt az áremelést nem a kereskedők hajtották végre, hanem maguk a gyárak, így többek között az aradi, valamint az ó-királyságbeli üzemek is. Az eddigi áremelés, amelyet két nappal ezelőtt léptettek életbe, egy lej ötven baninak felel meg, de egyes gyáraknál eléri a két lejt is. A kristálycukor gyári ára — amelyet alapul szoktak venni, — jelenleg már 22—22.50 lej között mozog.

Megbukta Stavisky a földművelésügyi miniszterium osztályfőnökét

Százezer frankos csekkel vesztegették meg

PÁRISBÓL jelentik: Blanchard földművelésügyi miniszteri osztályfőnököt a Stavisky-ügyben felüggesztették állásától, Blanchard a Stavisky-ügyben kiküldött vizsgálóbizottság előtt bevallotta, hogy ő vette fel a 100.000 frankos csekk ellenértékét, amely az akkori földművelésügyi miniszter nevére lett kiállítva.



Es az időjárás árt az Ön bőrnek!

On azonban könnyen védekezhetik ellene, Nivea-Creme-vel! Dörzsölje be minden este, de nappal is, ahányszor kimegy a szabadba, arcát és kezeit Nivea-Creme-vel. Bőre finom lesz és rugalmas, a széllal és az időjárás viszontagságaival szemben ellentálló és megkapja azt a friss, egészséges külsőt, amelyet a fiataloságnál olyan szívesen megcsodálunk.

NIVEA CREME: Lei 16.— — Lei 72.—



MEGRÁZÓ BESZÉLGETÉS

a bocsigi négyszeres gyilkos apával

A község temetési el a négy gyermeket. -- Ma reggel gyermekével akart beszélni Szabó Józsefné. -- „Jó lett volna meghalni,“ — mondotta Szabó József

AZ ARADI KÖZLÖNY KIKÜLDÖTT MUNKATÁRSÁTOL

Kisirtszemű asszonyok sietnek végig Bocsig ucsáin, egy kis, vályogból épült ház előtt hatalmas tömeg áll: a lelkek még mindig a tegnapi vétes családirtás hatása alatt állanak. Semmiféle büntény nem indította volna ennyire meg az egyszere falusi embereket, de az a tudat, hogy gyermekeket ragadott el ilyen borzalmas módon a halál, hogy négy ártatlan lény fekszik ott bent a házban, vérben, bezuzott fejvel, átvágott torokkal, gyermekek, akik nem tehetnek róla, hogy apjuk ivott és anyjuk lopott... ez a körülmény rendítette meg lelkiük mélyéig a falu lakóit.

A községháza körül osendben járnak az emberek. Óvakodnak attól, hogy Szabó Józsefné valamit is megtudjon a lefolyt véres tragédiáról. Az asszony mellett állandóan csendőrteljesít szolgálatot, hátha mégis valamiképpen tudomására jut, hogy gyermekeit meggyilkolták s öngyilkosságot kísérel meg. A kisirtszemű asszony sokat érdeklődik családja után, talán lelke mélyében sejtí is, hogy valami nincs rendben, valami rendkívüli esemény történt. Csodálkozással konstatálja, hogy a csendőrök különös figyelemmel, ugyszólván gyengédséggel bűnnak vele s ez lett gyanússá előtte. A lopásokról, amelyeket elkövetett, meg-megcsukló hangon meséli:

— Már két napja nem volt mit enniünk. Atküdtem az egyik szomszédhoz, adjon két liter tejet a gyermekek számára. Pénzt kért érte és egy lejünk sem volt otthon. Kénytelen voltam lopni, nem nézhettem, hogy a gyermekeim a szememláltára éheznek. Pedig oly nehezemre esett, nem voltam ahhoz hozzászokva.

Tegnap este Bodai Sándor, a népszerű községi jegyző felesége vacsorát küldött be a szerencsétlen asszonynak, aki megcsókolta az ételhez cselédet, majd odahívta az egyik községi rendőrt és megindító hangon mondotta:

— Legyen olyan jó és vigyen haza egy kis ennivalót a gyermekeknek. Ne éhezzenek szegények, amíg itt vagyok.

Szabó Józsefné még mindig gyermekei miatt aggódik

Az éjszakát aránylag nyugodtan töltötte el. Kora reggel ismét nyugtalankodni kezdett és könyörgött, engedjék be hozzá nagyobbik, tizenegy éves fiát, szeretne beszélni vele...

— Nem lesz belőle semmi rossz — mondotta — csak látni akarom és megkérdezni tőle, éheznek-e.

A csendőrök megnyugtatták az asszonyt és közölték vele, hogy ügye vizsgálat alatt áll és ezért senkit sem engednek be hozzá, de elvállalták, hogy megnyugtató üzenetet visznek a családnak.

Szabóné annyit sejt, hogy férjével történt valami és erről is kérdezősködik, de természetesen semmit sem mondanak meg neki.

A községben mindenki tisztában van azzal, hogy ezt a szerencsétlen asszonyt a gyermekei iránt érzett anyai szeretet kényszerítette a lopásra. Szabó Józsefről ezt mondják:

— Jó iparos volt, kereshetett volna, mint ahogyan keresett is, de minden pénzét italra költötte el. S vasárnaponként a kuglizásnál fogadott s ott költötte el a keresményét, amíg a családai otthon éhezett.

Bodai Sándor jegyző mond el egy jellemző esetet:

— Néhány héttel ezelőtt én is dolgoztam Szabónál. S akkor eljött a felesége és könyörgött, ne adjam ki a férjének a munkabérét, mert nem viszi haza, hanem elissza. A pénzt át is adtam az asszonynak és így jutott egyszer kenyérre — a férj keresetéből.

A községházán készülnek a temetésre. Miután nincs, aki fedezze a temetési költségeket, a község vállalta magára. Deszkákat vásároltak, amelyeket a községbeli asztalos dolgoz fel és mindenről, ami a temetéshez szükséges, az előjáróság gondoskodik. Szabó József négy gyermekének véres tragédiája egyik tétele lett Bocsig költségvetésének, amelyben hatszáz lej jel szerepel a négy gyermek eltemetése.

Bizonyos, hogy az a véres kegyetlenség, amellyel Szabó József tettét elkövette, mindenkint megrendített és nem volna ajánlatos a gyilkos apának a községben mutatkoznia: nyomban meglincselnék az emberek.

A „halálház“ a templom mellett vezető

Nyilatkozik a négyszeres gyilkos, akinek életét sikerült megmenteni

A kocsj gyors iramban halad velem Ineu felé. Hetivásár van a községben, az egész környékről betódulnak a parasztok és a vásárban mást sem hallani, mint a bocsigi tragédia részleteit. Egy természetes rendőr újságolja:

— Ma reggel meghalt a kórházban Szabó.

Megyünk a kórházhoz. Kiderül, hogy Szabó nem halt meg, sőt jobban van, a halálhír valótlan volt. Nyomban felkeresem dr. Balogh Ernő főorvost, aki bravuros műtéttel mentette meg a gyilkost — a fegyháznak. A főorvos ezeket mondja:

— Régebbi időkből ismertem Szabót, amikor még az ineu gyár munkása volt. Kezeltem is, tüdőbaja ellen. Szerény, jómodoru ember volt, aki

kezelése alatt sokszor kérdezte tőlem, meggyógyul-e, mert neki négy gyermeke van.

Sohasem tartottam volna erre képesnek. Később hallottam, hogy sokat iszik. Ami állapotát illeti, javulóban van és azt hiszem, sikerül megmenteni.

— A fegyháznak — vetem közbe.

— Ez engem, mint orvost, nem érdekelhet. Haldokló hoztak be hozzám, mindent elkövettem, hogy megmentsem. Az életnek-e, vagy a börtönnel, mindég. Magam sem hittem volna egyébként, hogy a műtét így sikerül. Hajnaltól délelőtt tizenegy óráig vérzett — Bocsigen kötést alkalmaztak, de ez ilyenkor nem használ — s aránylag mégis kevés vért veszi-

uccában fekszik. Az uccának neve nincs. S a ház előző tulajdonosai — mint jelentettem — szintén gyilkosságnak estek áldozatul. Popa Jánost, Bocsig egykori bíráját — mint a községházán megtudom — 1920-ban, az asztalnál ülve, vacsora közben lőtték agyon. Sokáig nyomoztak gyilkosai után, de nem tudtak eredményre jutni, bár a faluban sokat suttogtak a gyilkosok személyéről. Hat év múltán váratlan meglepetés következett be, 1926. tavaszán egy katonai Mannlichert találtak hajnalban a községháza ajtaja előtt. A Mannlicher csövében cédula, rajta román nyelven ez állott:

„Ezt a fegyvert eleget használtam, használja már már is“.

S megállapítást nyert, hogy ugyanilyen kaliberű golyó oltotta ki Popa János bíró életét. Még a mai napig sem sikerült kideríteni, ki helyezte el a községháza ajtajában a fegyvert.

Üresen marad a „Halál-ház“

A „halálház“ sok emberi vért látott már és falai között tragédiák játszódtak le. Ha most ismét megürül, senkisésem fog akadni, aki oda béköltözzön. Bocsig babonás lakói félnek a borzalmaktól...

Ismét kezembe veszem azt a munkakönyvet, amelyben Szabó József bucsuja volt. A személyi adatokon kívül, az első oldalon ezeket a bejegyzéseket találom:

Munkaadó: Galeata Pavel — Ineu — 1930. június 10-től 1930. augusztus 13-ig.

Tutos Ioan — Ineu — 1930. augusztus 1-től 1931. május 17-ig.

Ezen a két munkahelyen töltötte el segédéveit a tömeggyilkos apa. Ezenfelül az egyik ineu gyárban is dolgozott, ahol jó munkásnak ismerték, de mindenki ismerte szenvedélyét, amely később végzetévé lett: az italt.

tett. A toroka, gégeje teljesen át volt vágva, annyira, hogy a levegő a vágott nyíláson ment ki sipelő hanggal. Szerencsére az ütőer érintetlen volt és ez a körülmény tette lehetővé megmentését. Nyomban összevarrtam a sebet és alig készültem el a műtéttel: Szabó megszólalt. Szinte furcsa volt. Enni kért. Csak este adhattunk egy kis kávént neki. Most aránylag jól érzi magát, csupán kis láza van.

— Azt hiszem, meggyógyulhat, ha csak valamilyen komplikáció nem áll be. Megtörténhetik ugyanis, hogy a vér egyrésze a tüdőre ment és ennek következtében tüdőgyulladás következik, ami — véleményem szerint — ha-

CORSO-MOZGO mai műsora!

Lei 10—15—20.—

3, 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{4}$ órákor!

VICTOR vagy VICTORIA!

Humoros, táncos, vidám operette!

RENATE MÜLLER — HERMANN THIMIG
FRIEDL PISSETTA — ADOLF WOHLBRÜCK
HILDE HILDEBRAND — FRITZ ODEMAR

Vasárnap d. e. 11 órákor MATINE!

Két film egy műsorban!

Volt egyszer egy keringő!
Eggerth Mártha, Verebes Ernő, Rolf von Goth és

TIGRIS!

Izgalmas detektív film!

Charlotte Susa, Harry Frank.

Jegy Lei 6, 8, 12.

lálós lenne. Ha azonban megusza a dolgot tüdőgyulladás nélkül, akkor megmenekül.

A gyilkosságról beszélgetünk és arról a kegyetlen módról, ahogyan elkövették.

— Érdekes, milyen közömbösen beszél a dologról — mondja a főorvos — tegnap bent volt két férfitestvére, mindketten tisztességes munkás emberek és nekik is kijelentette, hogy nem tehetett másképpen, ez volt a sorsa. Milyen különbség található testvérek között... az egyik férfitestvérenek egyetlen gyermeke van és azt is kezeltem. Mindenét feláldozta a kezelésre, orvosságokra és könyörgött, mentsem meg a gyermek életét, szívesen dolgozik éjjel-

„Nem bánok semmit, jobb lett volna meghalni...”

— Mondja, miért tette ezt? — szólítom meg.

— Nem volt más kiút, — jelentette ki — ennek így kellett lenni. Jobb nekik, ha nem élnek. Beteges ember vagyok, nem tudtam eleget keresni, hogy mindnyájan megéljünk, legalább nem nyomorognak. Az anyjuknak is jobb, egyedül jobban megélhet.

Közömbös hangon beszél, semmi megilletődöttség nem vehető rajta észre. Ez a sovány kis emberke pedig saját gyermekeinek vérben gázolt, valóságos mézszárosmunkát végzett. Mintha ez a sok vér teljesen apatikussá tette volna. Arról, hogyan követte el tettét, nem is kérdezősködöm, hiszen tegnap esti vallomásaiban, amelyet a csendőrségnek tett, részletesen — talán kissé túl részletesen is — vázolta a borzalmas büntény lefolyását.

— Tisztában van azzal, hogy ha felgyűl, fegyház vár magára? — kérdeztem.

— Nem bánok semmit — hangzott a halk válasz — jobb lett volna meghalni, ezt akartam és nem rajtam mullott. Én nem akartam, hogy megmentsenek, nem volt semmi értelme. Ugy számítottam, hogy én is meghalok és az asszony egyedül marad... Ezt a szégyent nem akartam, nagyon elkeseredtem, hogy a feleségem lopott... mi sohasem voltunk tolvajok...

A beszélgetést megszakítottam. Otthagytam a súlyos beteg embert, akit a többi nagy figyelemmel hallgatott. Az egyik ápolónő alig hallhatóan megszólal mellettem:

— Szegény asszony...

... Aki nem fogja érteni a temetési harang szavát

Ma délelőttre várták Bocsigre az ügyészi bizottságot, valamint dr. Ionescu Sándor törvényszéki orvost, aki a boncolást megejtí. A törvényszéki orvos az esti órákig sem érkezett meg, a község házában azt jelentették, hogy a bizottság csak holnap száll ki a borzalmas családirtás helyszínére. A négy gyermek még egy napig fekszik a vérfoltokkal teli lakásban. A két flucska ott, a műhely ágyán, a kis gyermekágyban a két éves kisfiú, keresztbetett kézzel és az ágyban az ötéves kislány. Szabó Mancika, akit az egész szomszédság imádott s akit bármelyik szívesen fogadott volna örökbe. Szabóné várja a vizsgálat befejezését. Ha sikerül a hatóságok terve, a temetés utánig semmit sem fog megtudni. Csak holnap akarják valahogyan kiméletesen tudtára adni, ha a körülmények megengedik. Így tehát, ha ez a terv sikerül, Szabó Józsefné cellájában hallani fogja a harangzúgást, mert a temetési menet pontosan a község háza előtt halad el, amelynek egyik szobájában őrzik a szerencsétlen asszonyt... s semmit sem fog tudni arról, hogy éppen az ő gyermekeit temetik. Hogy a harang szava a

nappal, csak a gyerek éljen. S a tiucska meg is menekült. A másik testvér pedig egyszerre négy gyermekét gyilkolja meg...

— Főorvos ur, szeretnék beszélni Szabóval, — Parancsoljon.

Nagy betegszobába megyünk át, tizenkét ágy áll, mindegyik elfoglalva és a betegek, ápolónők, érdeklődve figyelnek bennünket. Az ablaktól számított második ágyban fekszik Szabó József. Sovány, sárgás arc, kiálló arcsonatokkal... őszintén megvallva, nem gyilkostípus. Csak az alkohol tette ilyenné. Inkább ül az ágyon, mint fekszik. Balogh dr. félrehuzza a hálóinget, vastag kötés a nyakon.

négy ártatlanul elpusztult emberi lény tragédiáját siratja...

A község háza előtt talán megáll egy pillanatra a menet, amelyben a község egész lakossága vesz részt. Megáll — az anya tisztelőre. S halkán, nagyon halkán — véletlenül meg ne halljon semmit — indul majd tovább a község végében fekvő temető felé, ahol négy piciny nyitott sír várja egymás mellett a festetlen, primitív koporsókat. S egy egész falu zokogása közepette peregnék a hantok az Alkohol és Nyomor ártatlan áldozataira...

Vajjon gondol-e erre a jelenetre az apa, az ineu kórház tehér ágyán...?

Marosi Rudolf.

Alkalmi árusítás! Egy brasovi nagyruház felszámolásából származó finom szövetek a legolcsóbb árakon: **Jakabffy és Társánál, Aradon**

Dr. Barabás Béla csak őszig vállalja az aradmegyei Magyar Párt elnökségét

A megyei intézőbizottság ülése — Kijelölték az új intézőbizottság vezetőségét és választmányát

Az aradmegyei Magyar Párt tagozatának megyei intéző-bizottsága pénteken délelőtt tartotta nyilvános értekezletét a párt aradi helyiségében, hogy a március hó 25-iki vezetőségválasztó magyar párti közgyűlésre vonatkozólag a megyei altagozatok véleményét tolmácsolja a tagozati központi vezetőség számára.

A megyei intéző-bizottsági ülésen Barabás Béla dr. megyei elnök a nagyszámban megjelent bizottsági tagok általános érdeklődése közepette figyelmet-keltő elnöki expozét mondott, amelynek keretei között a 25-iki közgyűlés jelentőségét méltatta Aradmegye és a város magyarságának szempontjából. Az expozé során Barabás Béla dr. bejelentette, hogy őszinte örömeire szolgál az az értesülése, hogy Aradmegye magyarsága milyen szeretettel ragaszkodik az ő személyéhez az elnöki szék diszes pozíciójának további betöltésével kapcsolatban. Ez elől az óhajítás elől ezuttal sem fog kitérni — mondotta Barabás Béla dr. — és vállalni is kívánja a jövőben is mindazokat a feladatokat, amiket Aradmegye magyarságának bizalma ráruház, de ki kell azt is jelentenie, hogy magánkörülményeire való tekintettel ezt a megbízatást, ha arra sor kerül, csupán ez év őszéig vállalhatja. Addig az időpontig módja és alkalma lesz Aradmegye magyarságának arra, hogy esetleges utódját alapos körültekintéssel és megfontolással jelölje ki, hogy aztán az új tagozati pártvezető kezeibe személyesen adhassa át az ügyek további vezetését.

Barabás Béla dr. elhatározása bensőséges hatást keltett a megyei intéző-bizottsági ülésen

megjelent magyar párti megyei vezetők között, akik ezután kijelölték az új intéző-bizottsági vezetőséget és annak választmányát. Az elnökségre Barabás Béla dr.-t, az alelnöki tisztségekre Purgly Lászlót, Kintzig Jánost, Olosz Lajos dr.-t és David Sándort jelölték, míg a választmányba többek között Harsányi Istvánt (Pecica), Igyártó Sándort (Zerind), dr. Lelik Istvánt (Pecica), Szenera Aladárt (Arad), Takács Miklóst (Tövisgyháza), Nagy Zoltánt (Chisineu-Cris), Boros Béni dr.-t (Gurahont), és Koleszár Jánost (Sebis) delegálták. Értesüléseink szerint a megyei intéző-bizottság elnökségében Barabás Béla dr. utódjául Purgly László és Kintzig János neveit emlegetik.

Bezárták a varsói egyetemet, mert a szélsőséges diákok megverték egy professzort

Varsóból jelentik: A tudományegyetemet tegnap meglepetésszerűen bezárták. Az erélyes intézkedésre Handelsmann egyetemi tanár megveretése adott okot. Ő akadályozta ugyanis meg az árja paragrafus érvényesítését a varsói egyetemen. Ez a magatartása a szélsőséges diákokat erősen ellenhangolta és tegnap este, amikor a tanár egy diákgyűlésről az egyetem épületéből távozóban volt, az udvarban négy diák előugrott és összeverte. A rektor erre bizonytalan időre bezáratta az egyetemet. A támadók személyét még nem sikerült tisztázni.

KULTURPALOTA — Pénteken, március 23-án

Szigeti József a világ egyik legnagyobb hegedűsének **hangversenye**

Jegyek 60—150 lejig Sándor Ferencnél

Elaltatták és kirabolták egy aradi fakereskedő családját

A bűntársak egyike szakácsnőnek szerződött a házhoz és altatót kevert az ételekbe — Egy titokzatos buzsáki férfit hajszol a rendőrség —

Ujra egy szenzációs bűnügy foglalkoztatja az aradi rendőrséget. Tegnap éjszaka vakmerő módon kifosztották Mandel Péter fakereskedő Str. Bucur 22. szám alatt levő lakását. A lakásfosztogató betörők a fakereskedő távollétében törtek be, álomporral ekaltatták a feleségét és leányát, majd felforgatták az egész lakást s mintegy 100 ezer lej értékű ékszert, felváltmányt és egyéb holmit loptak el. A betörést ma reggel Mandel Péterné fedezte fel, aki az álompor következtében csak nehezen nyerte vissza eszméjét, amikor pedig körül nézett a lakásban, megdöbbenne látta a szobában uralkodó rendetlenséget. Mandel Péterné azonnal a rendőrségre sietett és jelentést tett a betörésről.

A fakereskedő felesége a rendőrség büntügyi osztályán izgalomból remegő hangon adta elő, hogy tegnap délelőtt férje elutazott. Este kisleányával vacsorázott, majd pedig valami érthetetlen álmoság vett rajta erőt. Már vacsoraközben panaszkodott hasonló érzésekről a leánya is. Ezért nyomban evés után leteküdték. Csakhamar mély álmomba merültek mind a ketten és ma reggelig nem tudott semmiről, ami éjszaka körülötte lakásában történt. Csak mint mellékes körülményt említette meg kihallgatása alkalmával Mandel Péterné, hogy amint a rendőrségre sietett, hiába hívta szakácsnőjét, nem jelentkezett. A rendőrtisztviselőknek ez a momentum azonnal feltűnt, hogy a szakácsnő, akinek a lakás mellett van szobája, eltűnt és a nyomozást nyomban ezen az alapon is vezették be.

Délelőtt bizottság szállt ki a helyszínre, ahol ismét kihallgatták a fakereskedő feleségét az eltűnt szakácsnőre vonatkozólag. Így derült ki, hogy Kis Erzsébetnek hívják és két hónapja állt Mandelék szolgálatában. Mandel Péterné szerint neki már belépésének első percében gyanús volt a szakácsnő, akinek állandó barátja egy buzsáki férfi volt.

Az estig tartó lázas nyomozás alapján a vakmerő betörést rekonstruáltak. A nyomozás ugyanis világosan megállapította, hogy Mandel Péternét és leányát vacsorájukba kevert altatószerekkel kábították el. Rendkívül ügyes módon jártak el, mert a kábítószert biztosan hatott és a betörők nyugodtan „dolgozhattak”. Ebben természetesen Kis Erzsébetnek, a rendőri nyomozás szerint, nagy szerepe volt, ugyancsak ő közölte tetteitársaival, hogy mikor alkalmas az idő a rablásra. Tegnap, amikor Mandel Péter elutazott, kihasználta az alkalmat a szakácsnő és értesítette barátait. A házbeliel valómása szerint az éjszakai órákban két ismeretlen egyént láttak kisurranni Mandelék lakása ajtaján. Az egyik, mint ezt valaki pontosan megállapította, Kis Erzsébet volt, míg a másik a buzsáki ember, akit többször láttak együtt a szakácsnővel. Ezután a vallomás után rendőrségi emberek Buzsákra siettek, hogy a gyanúsítottakat előállítsák. A detektívek megtalálták a keresett férfit lakásán. A szomszédok szerint a keresett egyén tegnap délután eltávozott és azóta nem látták. Ez valószínűvé teszi, hogy a buzsáki férfi Kis Erzsébettel együtt szökött meg. A nyomozás további során megállapítást nyert, hogy egy ember, különösen pedig egy nő képtelen lett volna a lopott holmit egyedül elszállítani. Kis Erzsébetnek tehát minden körülmények között volt bűntársa. A legvalószínűbbnek látszik, hogy egy a szakácsnő, mint a buzsáki gyanúsított egy lakásfosztogató-banda tagjai. A banda egy tagja kiszemelt az áldozatot, míg a szakácsnő igyekszik bejutni és a többi már könnyen megy. A rendőrség megindította a nyomozást.



Bárhon is legyen...
kejes légment terjeszt
maga körül...

Chat Noir



a megteremtője ennek a légkörnek, amely
leigazza a férfiak szívét, épen annyira, mint
egy tiszta pillantás vagy egy fess test!

Nehéz damaszék függönyök... süppedő perzsa szőnyegek... puha, mély kerevet... bódító illat... milyen könnyű ilyen légkörben felkorbácsolni az érzéket! De nem minden nőnek állanak a luxus ezen eszközei rendelkezésére és akinek rendelkezésére állnak, sem tudja azokat mindenüvé magával vinni. De a tetszeni vágyás, a hódítás ösztöne, minden nőben állandóan ébren van! Ha a híres Chat Noir kölnivizet illatosítja magát maga körül a kéjnek a nőiességnek a szem számára láthatatlan atmoszférát teremt, amely azonban felkorbácsolja az érzéket...

EAU DE COLOGNE
Chat Noir

Megszökött Görögországból Insull bankár, akit egész Amerika rendőrsége hajszol

Athénből jelentik: Insull ismert amerikai bankár — mint jelentettük — rejtélyes körülmények között eltűnt. A bankár fivérével együtt száznál is több bukás után megszökött Amerikából s Görögországban telepedett le. A belügyminiszter azonban mint alkalmatlan idegent kiutasította az országból. A bankár nyomtalanul eltűnt és seholl sem találták. Most végre erélyes nyomozás után kiderült, hogy a bankár a „Neoklis” nevű görög

gözösön Port Said felé utazik. Ha a bankár a hajóval visszajönne és görög partokon akarna leszállni, úgy a kiutasítási végzés alapján őrizetbe veszik és kiadják az amerikai hatóságoknak.

Central-Mozgó: A SPANYOL KÖLYÖK, Kivétel eredetiségű bohózatok humorral és káprázatos revüjelenetekkel. Főszereplője: Eddie Cantor, Chaplin mellett ma a legnépszerűbb amerikai filmkomikus. Délután 3 órakor mérsékelt helyárak.

Select-Mozgó: A REPÜLŐ HALÁL. A szon egyik legnagyobb, legizgalmasabb kalandorfilmje. Főszereplőkben: James Flavin, Lucile Brown, Al Wilson. — Délután 3 órakor mérsékelt helyárakkal: AZ ÉJFÉLI KLUB. Főszereplője: Clive Brook.

Jön!

CSÓKA A TÜKÖRE ELŐTT

NANCY CARROLL Jön! LUKACS PAL

Jön!

HIREK

A husvétünnepségek sorrendje

a Minoriták templomában

Bőjti szelek fujdogálnak, közeledik a Husvét, a Feltámadás magasztos ünnepe. A Megváltás vagy tragédiájának ezerkilencszázadik évfordulóját ünnepi fénytel tartja meg a római katolikus egyház világszerte. Ezekből az ünnepségekből kiemelt részét az aradi katolikus egyház is, amelynek elki vezetője dr. Lakatos Ottó plébános ma állította össze a husvétünnepségek sorrendjét és az ilábbiakban bocsájtotta rendelkezésünkre: Virágvasárnap, 25-én reggel 7 órakor a lelkigyakorlatok befejezése, dr. Márton Aron cluji egyetemi anár utolsó szónoklata. Fél 10 órakor nagymise, amely alatt Krisztus szenvedésének történetét olvassák fel Máté evangéliumából. Délután 5 órakor keresztúti ájtatosság a német ajku hívek részére. Kedden, 27-én reggel 7 órakor énekes szentmise Páduai Szent Antal tiszteletére. Mise alatt Jézus szenvedésének történetét olvassák fel szent Márk evangéliuma szerint. Csütörtökön, 29-én délelőtt 9 órakor ünnepi Istentisztelet, az Oltáriszentség szerzésének emlékére. Utána oltárfosztás. Nagypénteken, 30-án délelőtt 9 órakor gyászistentiszteletet celebrál Szócs Didák, katolikus gimnáziumi hittanár. A gyászmise alatt Krisztus kinszenvedésének történetét olvassák fel Szent János evangéliumából. Utána könyörgések, a kereszt tisztelete, csonkamise, sirbatétel és szentbeszéd, amelyet Szócs Didák minorita hittanár mond el. Délután 6 órakor a nagybőjti ájtatosságok befejezéséül Szabó Dániel mond prédikációt. Szombaton, 31-én délelőtt fél 10 órakor ünnepi mise, délután 6 órakor feltámadás. A nagyszombati feltámadási körmenetet dr. Pacha Ágoston püspök vezeti. Husvét vasárnap reggelén 7 órakor a mise keretében dr. Wild Endre mond szentbeszédet, míg a fél 10 órai nagymise után dr. Pacha Ágoston megyés püspök prédikál aradi híveinek. Este 7 órakor az ünnepi litánia után Novák R. Mihály hittanár mond szónoklatot. Husvét hétfőjén reggel 7 órakor misét celebrál Szabó Dániel hittanár, aki szentbeszédet is mond. Este 6 órakor P. Szabó Gábor vezeti az ájtatosságot, majd ünnepi prédikációt intéz a hívekhez.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Változóköny idő, sok helyütt esővel, élénk északnyugati szél és lehülés várható.

— **Életbelépett az új devizarendelelet:** Bucurestiből jelentik: Ma reggel lépett érvénybe az új devizarendelelet, vagyis a devizákat igénylők közvetlenül a bankokhoz fordulhatnak devizaszükségleteikért. A bankok azonban devizát nem vásárolhatnak. A Nemzeti Bank fiókjai 30.000 lejig korlátlanul utalhatnak ki devizát, de nagyobb összegre a központ engedélyre van szükség. A Nemzeti Bank naponta állapítja majd meg a devizák árfolyamát a devizaközpont képviselőjének közreműködésével.

Uriszabóság Moskovitz-nál.

— **Új rendszer a pénzügyigazgatóság főpénztárában az aprópénzzel való fizetésnél.** Az aradi pénzügyigazgatóság főpénztára lapunk után az alábbi fontos utatásról értesíti a cégeket: Az aprópénzt tartalmazó papirtekercset, vagy a nagyobb papírt a csomag két végén a cég pontos nevével ellátott címkével jól le kell ragasztani és lehetőleg pecsétviasszal lepecsételni. A papircímekére ráírandó a befizetés dátuma, a cég bélyegzőjét is rá kell tenni, mert a fenti új rendszabály betartása nélkül a főpénztár senkitől se fogadja el a papírba csomagolt aprópénzt. Ez alkalomból a főpénztár mindazokat is figyelmezteti, akik ott pénzt vesznek át, hogy a kifizetésekor a pénztár ablakánál pontosan számolják meg a pénzt, mert semmiféle utólagos reklamációt nem fogad el. Ha az átvevő bármilyen kis összegű hiányt állapít meg, arról azonnal hivatalos jegyzőkönyvet vesz fel a főpénztár és az illetékes büntető hatóságokhoz teszi át az ügyet.

— **Sixtus herceg utolsó pillanatai.** Párisból jelentik: A Paris Soir értesülése szerint, Zita volt királyné és Ottó extrónörökös, továbbra is Párisban maradnak és részt vesznek Sixtus herceg temetésén. Xavier Bourbon párizsi herceg, az elhunyt Sixtus fivére, a lap munkatársának Sixtus herceg haláláról a következőket mondotta: Sixtus hideg vérrrel várta halálát. Haldoklása hat napig tartott. Végső intézkedéseit lelki erővel tette meg és csodálatos bátorságról tett tanúságot. „Fájlalom, — mondotta egy alkalommal. — hogy többé nem szolgálhatom Franciaországot. Minden szenvedésemet Franciaországért ajánlom fel az Egek Urának”.

— **A tavalyi adók alapján vetik ki az új negyedévi adókat.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter körrendeletet intézett a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyben arra utasítja a kivételes pénzügyigazgatóságokat, hogy az április 1-től június 30-ig terjedő adókat a tavalyi alapján állapítsák meg és utólag hajtsák be, vagy visszessék vissza az esetlegesen felmerülő különbségeket.

— **Bankjegyhamisítókát leplezték le.** Constantaból jelentik: A rendőrség bankjegyhamisító társaság nyomára bukkant, amelynek állítólag egy erdélyi származású férfi a vezetője. A hamisítás résztvevői még ismeretlenek. Az erdélyi származású férfi lakásán tartott házkutatás során gépeket és vegyszereket találtak.

Beteljesedett a jósnő átká

A Vid'in melletti Smirdon nevű bolgár faluban megjelent nemrégiben egy titokzatos idegen jósnő, aki elmesélte, hogy különös álmot látott. Elmesélte, hogy álma szerint a falu közelében egy föld által eltemetett kolostor van, amelyben négy szerzetes csontvázát lehet megtalálni. Azt kívánta, hogy ássák ki a kolostort és bizzák rá az ásatások vezetését. A szóban forgó földterület tulajdonosa azonban nem engedte meg az ásatást és a falu lakossága kicsufolta emiatt a jósnőt. A különös, idegen nő megátkozta a tulajdonost és családját és halált kért rájuk. Ezután elhagyta a falut és megígérte, hogy kelő időben ismét visszatér. A jósnő átká fogott, mert rövid idő múlva meghalt a tulajdonos, a felesége és gyermekei. Mikor valamennyien a temetőbe kerültek, ismét megjelent a titokzatos jósnő és újból követelte, hogy ássák ki az eltemetett kolostort. A falu lakói annyira megdöbbentek átká beteljesülésétől, hogy hozzáfertek az ásatásokhoz. Érdekes, hogy a titokzatos idegen nő utasításainak megfelelően tényleg megtalálták egy kolostor falainak maradványait és azok között négy szerzetes csontvázát. Az ott talált szerszámok és edények arra engednek következtetni, hogy a kolostor a XIV. századból való és azt annak idején a törökök égették fel.

— **A G. P. U. szenzációs riportorozatunk folytatása mai számunkból anyagtorlódás miatt kimaradt.**

— **Arzénos gyilkosság Timismegyében.** Timisoaráról jelentik: A timismegyei Opatita községben arzénos gyilkosságnak jöttek a nyomára. Rujan Zsófia opatitai gazdálkodó felesége Savu Nicu nevű udvarlójával együttesen megmérgezte férjét, aki a múlt év őszén meg is halt. A faluban suttogni kezdtek arról, hogy a feltűnően szép asszony, aki férjének temetése napján már átköltözött udvarlójára házába, arzénal mérgezte meg az urát, aki szegény ember volt, beteg is volt, tehát utiában volt. A csendőrség végül is bevezette a nyomozást és a timisoarai ügyészség exhumáltatta a gazdálkodó holttestét. Belső részeit és az agyát elküldték a bucuresti-i bonctani intézetbe, ahonnan megdöbbentő válasz érkezett. Kiderült, hogy Rujan János szervezetében nagymennyiségű arzén volt, amit agyvelőjéből és bekeiből ki is mutattak. Rujan Zsófiát és Savu Nicát ma letartóztatták és bekisérték a timisoarai ügyészségre.

Szeplős, pattanásos, májfoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe PILISINÉ kozmetikai salonban, Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)

— **Eltélt nyllaskeresztesek.** Budapestről jelentik: A rendőrség a csütörtökön este előállított nyilaskeresztes ifjak közül ifjabb Meskó Zoltánt, Erdős Elek újságíró, Ujj Károly újságíró és dr. Bozók Lajos helyettes közjegyzőt, mint a tüntetések vezérét, fejenként 100 pengőre, míg a többi előállítottat 50 pengőre ítélte. Tegnapra virradó éjszaka a Belvárosban is megkíséreltek kisebb tüntetést és négy előállítottat fejenként 10 pengőre ítélte a rendőrbíróság.

— **Lakbérkülönbözeti összegeket** utaltak ki az alábbi aradi háztulajdonosok számára: Özv. Reiniger Samuné 44.074, Gőr. Kel. egyház 9280, Iancu Cornel dr.-nak, özv. Crisan Sándorné örökösinek 20.240, Salamon Samuel 8160, Fodor Gyula és felesége 24.368 lej.

Trenchcoatok Moskovitz-nál

— **Állandó román színházat és püspökséget** kért Timisoara Anghelescu minisztertől. Timisoaráról jelentik: Ismeretes, hogy Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter tegnap Timisoaran tartózkodott. A város vezetősége javaslatot terjesztet a miniszter elé, amelyben állandó román színház, görög keleti püspökség és női ipariskola létesítését kérték Timisoara részére. Anghelescu dr. biztosította a város vezetőséget, hogy behatóan foglalkozik majd ezekkel a kérdésekkel. Anghelescu dr. részt vett a timisoarai háztartási iskola alapítóüneteli ünnepségén, majd elutazott Timisoaráról.

— **Az aradi tanítóképző vezetősége** sikasztás címén feljelentést tett Pop Sabin draut-i községi irnok ellen, aki 1930-ban a tanítóképző szolgálatában állott. A feljelentés szerint Pop Sabin az intézet igazgatójának felhatalmazása nélkül két mázsa babot vásárolt hitelbe az aradi Färbercégtől, majd pedig a babot eladta és a pénzzel nem számolt el. Amikor a Färber-cég a leszállított áru kifizetését kérte. Pop már nem volt az intézet alkalmazottja, Olariu Terente igazgató pedig az árut nem akarta kifizetni, mivel annak vételére nem adott felhatalmazást. Az igazgató feljelentést tett Pop Sabin ellen. Az aradi törvényszék ma tárgyalta az ügyet és Pop Sabinon kívül kihallgatta Olariu Terente igazgatót, valamint Lipovan Ioan zenetanárt, az iskola könyvelőjét. Az utóbbi elmondotta, hogy Pop egyszer bevallotta előtte, hogy tényleg rendelt két mázsa babot, de nem az iskola részére. Vulpe Constantin főügyész a vádat módosította és nem sikasztás, hanem csalás miatt kérte Pop Sabin megbüntetését. A törvényszék a községi irnokot 30 napi elzárásra ítélte. Pop Sabin az ítélet ellen fellebbezést jelentett be a timisoarai Táblához.

— **Agyvértódulás, szívszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangottság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sokszor megszüntethető.**

— **Patkányirtási szabályrendelet** készül. Mivel az aradvárosi közüzemekben feltűnő mennyiségben elszaporodtak a patkányok, a városvezetés elhatározta, hogy szabályrendeletet dolgoztat ki a kártékony állatok kipusztítására.

Üzleti levélváltás 1934-ben

„Tisztelt Uram, ezennel rendelék Öntől 100 üveg konyakot. Ha az áru jó, küldöm a csekket.”

„Tisztelt Uram! Várom a csekket, ha jó, küldöm a konyakot.”

— **Az állami osztálysorsjáték 5-ik osztályának huzási eredményei** 1934. március 16-án, a 14-ik huzási napon. Ötszázezer lejt nyert az 53391 számú sorsjegy. Kétszázezer lejt nyert a 34342 számú sorsjegy. Százezer lejt nyert a 37541. Hetvenezer lejt a 3102. Huszezer lejt a 14107, 24735, 70335 és még 1618 nyeremény 15.000 lej és 5.000 lej között. Össznyeremény 30200. Kisorsolva 22750, kisorsolandó még 7450 nyeremény és az 5.000.000 lejes jutalom, vagy 5 jutalom a 1.000.000 lej. A huzás 1934. március 26-ig tart!

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

VOJTEK: Bulev. Regina Maria,
BERNÁT: Lángá Gará (vasútállomásnál),
DANCIU: Piata Mihai Viteazul,
BERGER: Calea Saguna.

Lehet még jelentkezni az ARAD—BUCURESTI-i filéres gyorsra!

Lehető szombaton este 8 órakor, visszaérkezék kedden reggel 9 órakor. A jegy ára oda-vissza 550.— lej (U. oszt. 770.— lej.) Számozott helyek! A vonaton hálokocsi is van 50% kedvezménnyel!

Beszélgések, amíg még szabad helyek vannak:

a WAGONS-LITS Menetjegyirodában (Minorita-palota.)

Egyidőben lett öngyilkos két jómódu livádiai gazdálkodó

Különös tragédia az Araddal szomszédos községben. — Össze-függést sejtene a két öngyilkosság között

Megdöbbenő, kettős öngyilkosság történt az Aradtól nyolc kilométerre lévő Livada községben. A kettős tragédia őszinte részvétet váltott ki és általános feltűnést keltett a község lakói között, mert a falu két tekintélyes, jómódu, közbecsülésben álló gazdálkodója dobta el magát — eddig még kiderítetlen okok miatt — az életet. Az öngyilkosság híre a délelőtti órákban terjedt el a községben és ekkor lett köztudomású, hogy a két gazdálkodó, a 82 éves Wunderlich András és az 57 éves Wirth Wendel felakasztotta magát.

Az eseményről a hozzátartozók azonnal jelentést tettek a csendőrségnek, amely az esetet viszont a hatósági orvosnak, majd pedig az aradi ügyészségnek jelentette. A kihallgatások során Wunderlich András hozzátartozói elmondották, hogy az idős ember, aki már régebben betegeskedett, soha sem tett célzást arra, hogy milyen gondolatokat forgat fejében. Az öngyilkosságot megelőző napokon jó kedélyű volt és a délelőtti folyamán is elbeszélgetett családjával, majd pedig tizenegy óra körül azt mondta, hogy rövid sétát tesz a faluban. Hozzátartozói tehát mit sem sejtettek Wunderlich András végzetes elhatározásáról és annál nagyobb volt megdöbbenésük, amikor a család egyik tagja a padlásra felmenve, ott holtan találta meg az idős gazdálkodót. Wunderlich András az egyik gerendára akasztotta fel magát és meghalt. Levelet nem hagyott hátra, úgy, hogy öngyilkosságának okát nem lehet megállapítani. A rokonoknak az a véleménye, hogy Wunderlich András, aki már régebben betegeskedik, emiatt követte el tettét.

Érdekes, hogy körülbelül ugyanebben az időben, délelőtti tizenegy órakor akasztotta fel magát ugyancsak házában padlásán Wunderlich András szomszédja és régi jó barátja, az 57 éves Wirth Wendel. A hatóságok természetesen összefüggést keresnek a két öngyilkosság között és az a vélemény, hogy a jóbarátok, akiket talán világyűlölet töltött el, megbeszélték, hogy közösen követnek el öngyilkosságot. Wirth Wendel nem hagyott leve-

let hátra és így a község lakossága teljesen értelmetlenül áll a gazdálkodó öngyilkossága előtt. Mint közeli hozzátartozói is mondják, Wirth Wendelnek gondjai nem voltak, rendezett viszonyok között élt, egészséges volt, úgy, hogy valóban nem volt oka az öngyilkosságra. A két öngyilkosságról jelentést tettek az ügyészségnek, amely megadta a temetési engedélyt.

A sovatai református dalárdisták esete a csendőrőrmesterrel

Előbb énekeltek velük, aztán letartóztatták őket. — 1840 napi fogház vár az előzékeny dalárdára

Tárgul-Muresről jelentik: Az országos Magyar Párt tárgul-muresi tagozatának legutóbbi ülésén országos feltűnést keltett Bernády György dr., a magyarság ismert nevű politikusának napirend előtti felszólalása, amelyben azt a furcsa sérelmet tette szóvá, amely a sovatai csendőrség részéről az ottani Református Dalkör tagjait érte.

A múlt év május hónapjának első napjaiban történt, hogy a sovatai csendőrőrs vezetője és az állami iskola igazgatója együttesen azzal a kérelemmel keresték fel az ottani református dalkör elnökét és karnagyát, hogy a vezetésük alatt álló dalkörrel vegyenek részt a május tizediki román nemzeti ünnep alkalmával rendezendő iskolai ünnepélyen és ott énekeljék el a román himnuszot. A dalárda vezetősége a leglojálisabb készséggel tett eleget a meghívásnak. Május tizedikén már korán reggel talpon volt a falu apraja-nagyja. A dalárda mintegy negyven tagja, férfiak és nők vegyesen, szép, háziszóttos ünnepelő ruháikba öltöztek, melükre tüzték a dalárda egyszerű, kicsi jelvényét, melyen ez a felírás állott: „Sovatai református dalkör.” Az ünnepély annak rendje és módja szerint szépen sikerült. A dalkör is szépen énekelte a román himnuszot nem is egyszer, de kétszer is, úgy, hogy az ünnepély rendezősége hálásan megköszönte a szereplést. Még a csendőrőrsvezető is megvolt elégedve az ünnepély lefolyásával, de

JURANIA TELEFON: 480.

MA, szombaton 8 (mérs.), 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor
Legolcsóbb helyárral Lei 6, 8, 10, 15.

CHAPLIN

Minden idők legnagyobb komikusának könnyekig megnevettető és könnyekig megható legjobb filmje a

NAGYVÁROSI FÉNYEK

Vasárnap d. e. 11 órakor kitérő kettős műsor:

NE VALJUNK EL!

Szöke Szakáll, Elise Blster, Petrovits Svetislav.

HALLO, PARIS ITT BERUN

Két elsőrangú szenzációs filmpoprett.

Következő műsor: Vágyak éjszakája Stefan Zweig regléve

csak az ünnepély végeztéig. Az őrmester a hazafelé tartó egyik dalárdistát megállította az uton és elvette tőle a dalkör jelvényét. Az ügy logikus folytatásaképpen az őrsre citálta a legényt, de nemcsak azt az egyet, hanem a dalárda összes tagjait, hozzáértve még a pártolótagokat is. A szegény dalárdisták, akik délelőtt még ambícióval énekeltek, a délutánt, vagy fél éjszakát kénytelenek voltak a csendőrőrsön eltölteni, mivel az államhatalom falusi reprezentánsa törvénybe ütköző tény látott abban a cselekedetükben, melyet éppen az ő felkérésükre és az ünnepély fényének emelésére becsületes, jószándékkal végeztek.

Ez az érthetetlen és kínos eset a sovatai csendőrőrsön való előállítással nem fejeződött be, hanem folytatódott a mercureal járásbírószágon.

A járásbírószágon ugyanis a dalárda negyvenhat tagját egytől-egyk elítélte és pedig fejenként kétezer lej pénzbüntetésre, vagy lenemfizetés esetén negyvennapos elzárásra; ami másképpen annyit jelent, hogy a járásbírószágon a református dalkör jelvényének feltűzéséért összesen

kilencvenkétezer lej pénzbüntetést vagy ezernyolcszáznegyvennapos elzárást szabott ki.

Fellebbezés folytán a tárgul-muresi törvényszékhez fog kerülni az ügy, de az intéző-bizottság már most tiltakozását fejezte ki a csendőrség eljárása ellen.

OLCSÓBB MINT A JAPÁN, DE JOBB

1028

FORTUNA női divatáruház Nagy választék női tavaszi kabátokban. P. Avram Iancu 1. Győződjön meg róla! Ügyeljen a címre!

— DÁN GÖZÖS TRAGÉDIÁJA A NORVÉG TENGERTEN. Oslóból jelentik: A „Mekka” nevű dán gözös 25 főnyl legénységével közvetlenül Wick norvég kikötő előtt szerencsétlenül járt. A tengeren borzalmas vihar tombolt és ez okozta a dán gőzhajó katasztrófáját. A heves vihar miatt nem lehetett segítséget küldeni s bár egy másik gözös a legnagyobb erőfeszítések árán megkísérelte a süllyedő hajó megközelítését, de mentési munkálatokhoz nem foghatott a hatalmas vihar szörnyű hullámverése miatt. A partokról nagyon jól látták a Mekka elsüllyedését, hallották a segélykiáltásokat is, még sem tudtak a feldoklók segítségére sietni a viharban.

— Eredménytelen árlejtés a Városi Kávéház bérletére. Aradváros gazdasági hivatalában újabb árlejtést tartottak a Városi Kávéház bérletére, amely eredménytelenül zárult. Valószínű, hogy a város vezetősége most már szabad kézből fogja kiadni az értékes bérletet.

— Az aradi rom. kath. főgimnázium vasárnap délután fél 6 órakor a tornateremben Striffler F. gimn. tanár, ATE művezető vezetése alatt házi tornaversenyt tart az alábbi programmal: 1. Szabadgyakorlatok I. és II. oszt. versenye az elsőségért, Svédtaggyakorlatok, 2. III. oszt. ritmikus labotgyakorlatok zeneszórá, 3. Partertornázás, 4. Ripstolon (bordásfal) mintacsapat, 5. Japán légtornázás magas póznán, 6. Szertornázás 1. m. korláton, 2. gyűrűhíntán, 7. Tornagulák, 8. Elvonulás.

— Volt háztulajdonos, mint magánlaksértő. Magánlaksértés miatt állott ma az aradi törvényszék második szekciója előtt Váczi György macea-i gazdálkodó, akit azzal vádoltak, hogy sógora: Sándor János házába behatolt, ott sógora tiltakozása ellenére letelepedett és ezzel magánlaksértést követett el. Váczi György kihallgatása alkalmával azzal védekezett, hogy a ház eredetileg az övé volt és amikor különböző tartozásai miatt árverést tüztek ki ellene, úgy állapodott meg sógorával, hogy a házat vegye meg az árverésen, de a tulajdonjogot fenntartotta magának, illetve ígéretet tett arra, hogy a sógora által kifizetett összeget visszafizeti neki. A vallomás szerint Sándor János ezt a megállapodást nem tartotta be és Váczit kilakoltatta a házból, majd pedig amikor ez oda vissza akart költözni, megakadályozta. Váczi Györgyöt magánlaksértésért egyszer már elítélték 30 napra és Sándor János magánlaksértés címén még öt pert adott be ellene. A mai tárgyaláson a felvétel nem jelent meg és a bíróság bizonyítékok hiányában a vádlottat felmentette. Az elnök egyben figyelmeztette Váczit, hogy házába sógora akarata ellenére nem térhet vissza, tekintettel, hogy az a házat szabályszerű árverésen vásárolta meg és az jelenleg az ő tulajdonát képezi.

Nézz meg a kirakatot

MOSKOVITZ-nál

— Újabb főnyeremény Erdélyben. Csak pár nap előtt közöltük, hogy az erdélyrészi főelárusítók révén, mely jelentékeny összegű milliós nyeremények jutottak az erdélyi játékosok kezéhez és ma már újabb nagy sikerről számolunk be. A március 14-iki húzásán az állami osztálysorsjátéknak 200.000 lejes nagy nyereményét a 17850 számmal Révész Ernő tg.-muresi főelárusító eladásában húzták ki. A nyerők közül egy özvegy nyugdíjas asszony és egy üzemvezető (Tg.-Mures), egy erdész Giurguból, egy tisztviselő Reghinből és Mercurea Ciucból és két személy Odorhei és Baia-mareról részesültek.

— Az Iparos Otthonban f. hó 18-ára hirdették „Művésztét” folyó hó 24-én tánccal egybekötve tartjuk meg. A rendezőség nevében Ungár és Berkovits.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj-egyesülete március 25-én (vasárnap) délután 3 órakor a városháza nagytermében évi rendes közgyűlést tartja, amelyre az egyesület tagjai meghívottak.

— Áramszünetelés. A villanytelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztóközönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt 18-án, vasárnap — kedvező idő esetén — az áramszolgáltatás szünetelni fog. Reggel 8—12 óráig: Calea Aurel Vlaicu, Segă, Gai, valamint Pecica és Rovine községekben.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására
VICHY GRANDE GRILLE májbetegségeknél és epebántalmaknál
VICHY HOPITAL gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: Philippe Finkelstein, București, Strada Câmpineanu 20.

Örízetbevettek egy volt aradi háztulajdonost, mert az adóárverésen hiányoztak a lefoglalt értéktárgyak. — Az első kerületben csak két árverésnél állapították meg az áruk eltűnését

Sajnálatos esemény foglalkoztatja néhány nap óta az aradi első kerületi állami adóhivatalt, mely kénytelen volt bünvádi utra terelni egy általánosan ismert és valamikor igen jómódban élt volt aradi háztulajdonos és üzletember adóárverési ügyét. Az illető, akinek a város központjában két értékes háza is volt, már néhány év óta erősen küzd a rossz gazdasági viszonyok miatt és adó-tartozása 150 ezer lejre szaporodott. A múlt évben lefoglalták értékes lakásberendezését, amelyre árverést tűzött ki az adóhivatal.

A napokban megjelent nála az elsőkerületi végrehajtó, de — előttünk tett kijelentése szerint — a lefoglalt tárgyakat nem találta a lakásban.

A szerencsétlen adózó mindent elkövetett, hogy megfelelő összeget szerezzon a tartozás kifizetésére, de fáradozása sikertelen maradt. A pénzügyigazgatóság áttette az iratokat a büntetőhatóságokhoz, amely — a hivatalos közlés szerint — örízetbe vette a saját hibáján kívül kellemetlen helyzetbe jutott adófizetőt, aki jórészt azért ment tönkre, mert sokan megtartották a pénzt.

Egy másik jól ismert — aki pár évvel ezelőtt nagy vagyonnal rendelkezett — üzletember ellen kitűzött árverésen is megállapította az elsőkerületi adóvégrehajtó, hogy több értékes cikk hiányzik a lefoglalt áruk közül. Az eljárás ebben az esetben is folyamatban van.

Az elragadtatás hangján ír a budapesti kritika Szigeti József tüneményes játékáról

A zseniális művész ma Varsóban hangversenyzett — A gyönyörű hangversenyt Aradon is rengetegen hallgatták rádióan

Szigeti József világhírű hegedűművész legutóbbi budapesti hangversenye alkalmával a következőket írta az „Ujság”, amelynek tudvalevően a legszigorúbb zenekritikusa van:

„A hangversenyt Szigeti József szereplése avatta rendkívüli zenei eseménnyé. A nagyszerű magyar hegedűs sajnos, csak ritkán játszik Budapesten, de mindig megbüvöli hallgatóit a hegedűjének eszményien szép hangjával és játéknak nyugodt klasszicizmusával. Olyan tökéletes hangzásbeli szépséget ritkán hallhatunk. De nem csupán a tónus szépsége és a szemképrázoló technika csillogása az, ami Szigeti József játékát oly csodálatossá teszi, hanem dus lelkének érzésvilága, színes képzetele, felfogásának nemes előkelősége s előadásának részletező finomságu cizelláltsága mellett magával ragadó nagyvonalúsága is. A nagyszerű művész Mozart ritkán hallható D-dur hegedűversenyének a koncertáló szolamát játszotta, minden tekintetben ideális tökéletességgel. A közönség valóságos tapsfergetegekkel ünnepelte Szigeti Józsefet.”

Bucuresti-i vezérfelügyelő vizsgálta meg Aradon a bonokkal történt adófizetést

Telean Popescu bucuresti-i speciális vezérfelügyelő, akinek megérkezéséről tegnap irunk, pénteken befejezte az ellenőrző vizsgálatot az aradi behajtási pénzügyigazgatóságnál és az adóhivataloknál és mindent rendben talált. Többek között ellenőrizte a bonokkal történt adófizetést is és megállapította, hogy mostanig két és fél millió lej névértékű bont használtak fel adófizetésre.

Az adófőnökök hivatalos nyilatkozatot tettek a felügyelő előtt, hogy egymás megbízhatóságáért felelősséget vállalnak

s ha a három közül bármelyik hivatalban szabálytalanság fordulna elő — amit ők teljesen kizártanak tartanak — úgy valamennyien levonják a konzekvenciát, annyira biztosak abban, hogy a bonok kezelése teljesen rendben történik Aradon. Itt említjük meg, hogy a pénzügyigazgatóság főpénztárához tegnap az alábbiak számára adóbónok érkeztek: az aradmegyei prefektúra, Moise Nicoara liceum, Elinescu Constantin kapitány, a vármegyei igazgatósága, Markovics Sándor szállító, Ratiu Ioan (Siria), Iovanovici Iosif komiszár, a vármegyei közkórház, az incui járási bíróság, Teodor Alexandrescu, a mértékhi-
telesítő hivatal főnöke.

Sok a vásáros, kevés a vevő

Lanyha az érdeklődés az aradi tavaszi vásáron.

Ma kezdődött meg Aradon a hagyományos tavaszi vásár. Az utóbbi években körülbelül négy vásár két első napja mult el eső nélkül. Az utolsó két nap azután megmentette a hagyomány „becsületét” és bizony egy-egy záporosó alaposan végigkorbácsolta a Piata Avram Iancu emelt sátrakat. Ezekben az években gyenge volt az üzletmenet és nem lehet csodálkozni, hogy ma délelőtt több vásáros azt hangoztatta: „Idén már az első nap esik, úgy mint a régi időkben; talán csak lesz valami üzlet!”

Ahogy ma délelőtt végigjártuk az Avram Iancu-teret, nem fedeztünk fel vevőket. Az eső ellenére volt érdeklődés, de nem igen vásároltak. Érdeklődtek, nézegettek, alkudtak — azután nem vettek. A legnagyobb közönsége egy sátornak volt, amely előtt emelvényen egy kisfiú és egy férfi produkálják magukat naphosszat. Ez határozottan tetszik az embereknek. Minden mutatóvány végén invitálják a bábéskodókat a sátor belsejébe. A sátor homlokzatára csalogató betűkkel írták ki:

— 17 éves leány, akinek halteste van! —

Ezenkívül muzeum és panoptikum nyert elhelyezést a sátorban. Kevesen szánják rá magukat arra, hogy bemenjenek. Néhány gyerek úgy egyszerűsítette le a dolgot, hogy megvárták amíg a bent lévők kijöttek és azután elmeséltették maguknak, hogy mi látható odabent.

Az üzletek egyáltalán nem érezték meg a vásárt. A kereskedők azt mondják, hogy jobb üzleteket hiába vártak, rosszabb pedig már ugye lehet! A rendőrségnek sem volt különösebb dolga. Néhány ismert vásári hamis-kártyajátékos és zsebmetszőt ugyan elcsíptek a vásári razziaik alkalmával, de elmaradt a vidéki csavargók szokásos beözönlése. Igaz ugyan, hogy a rendőrség már eleve megtett minden intézkedést a fogadtatásukra.

A mai hetipiacon a szokásos lanyha forgalom mellett a következő árak alakultak ki:

Gabonaárak: Buza 320, tengeri 120—150, árpa 180—200, zab 180—200 lej métermázsánként.

Takarmányárak: Széna 50—60, lóhere 80—100, szalma 25—30 lej métermázsánként.

Állatvásár: Szarvasmarha 6—7, borjú 13—14, sertés 17—19 lej kilogrammonkénti élősúlyban.

Szárnyasállatok: Hizott liba párja 290—380, sovány liba párja 130—160, hizott ruca párja 120—140, sovány ruca párja 90—100, tyúk párja 60—90, csirke párja 35—60 lej, Tojás darabja 70—80 bani.

Élelmiszerpiac: Hagyma 1—1.50, fokhagyma 5—6, burgonya 2—3, száraz bab 4—5, savanyu káposzta 3—4, alma 6—16 lej kilója, saláta darabja 5 lej.

A „RIPENSIA” sportkülönvonata Bécsbe és Budapestre

Rendezői a Központi Bank- és Menetjegyiroda

Indulás 1934 április 6-án -- Visszatérés 1934 április 12-én

Ár: Kollektív utlevél-, vasut- és vizumköltségekkel egyetemben:

Bécsbe 2190 -- Budapestre 1100 lej

Érvényes utlevéllel utazók összes költsége Bécsbe 1870.—, Budapestre 775.— lej.

Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, telefon: 151., az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc vizumirodájában.

Kollektív utlevélhez szükséges okmányok: 1. állampolgársági bizonyítvány, 2. személyazonossági igazolvány eredetiben, 3. férfiaknál 20—50 éves korig a Cercul de Recrutare certifikátja, 4. három darab fénykép, 5. férjezett nőknél a házasságlevél közjegyzői másolata, 6. kiskorúaknál szülői beleegyezés, közjegyző által kiállítva.

Jelentkezési határidő 1934. április 1., déli 12 óra.

Figyelmeztetjük a t. utazóközönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban utasokat felvételni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

Dalos-különvonat Belgrádba

A timisoarai szerb dalárda és a timisoarai Hazamir zsidó dalárda 1934. április 20-án különvonattal Belgrádba utazik. Indulás 1934. április 20-án délután, visszaérkezés április 24-én reggel. Ár: Kollektív utlevél-, vasut- és vizumköltségekkel egyetemben 550 lej. (Az ár Timisoara—Timisoara utvonatra értendő.) Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, telefon: 151., az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc vizumirodájában. A kollektív utlevélhez szükséges iratok: 1. állampolgársági bizonyítvány közjegyzői másolata, 2. személyazonossági igazolvány.

Jelentkezési határidő 1934. április 16., este 6 óráig.

Figyelmeztetjük az utazóközönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban felvételni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

Bronz-fémek,

bronzrudak, forrasztó
anyagok
original amerikai

Syracuse-árak kaphatók.

Kálmán A. Részvénytársaság, Arad

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Egy nagy gyár igazgatóinak megállapítása szerint még most sem kezdtek hozzá az új viadukt elkészítéséhez

Négyszázezer lejes költséghiány miatt halasztják a munkát

Nemcsak a lakosság megélhetése, hanem a kereskedelmi forgalom, tehát általános gazdasági érdekek szempontjából is elsőrendű fontosságú az aradi viadukt régen huzódó ügyének sürgős elintézése, mert már több mint két év óta hiányzik a rendes összeköttetés Arad főutvonala és a vasuti színházterületen túl levő Gradiste nevű előváros között, amelynek pedig már 16 ezer lakója van. A régi viadukt használatának idején tudvalevően a legszorosabb kapcsolatban volt a Mosóczy-telep Arad centrumával, de több mint két éve a legszámalmasabb módon bonyolódik le a forgalom, ami az aradi üzletekre is súlyos veszteséget jelent.

Az utóbbi hetekben ismét örömetkeltő bucaresti-i információk jutottak el Aradra arról, hogy a CFR bucaresti-i műhelyében már előrehaladt az új viadukt építési munkája és két hónapon belül feltétlenül felállítják az előbbinek a helyén. Ezzel szemben az Aradi Közlöny teljesen autentikus forrásból most úgy értesült, hogy a legutóbbi bucaresti-i jelentések tévedésen alapulnak, mert a CFR bucaresti-i műhelyében senki sem dolgozik az aradi viadukton, amiről az alábbi pontos adatokat közöljük:

Mint ismeretes, a CFR központi igazgatósága 1933. novemberben pályázatot hirdetett az aradi viadukt elkészítésére és több nagy gép- és vasmű a kellő időben benyújtotta ajánlatát olyan költségvetési keretben, ahogyan a CFR előírta.

Eszerint csak kétféle pályázat lehet az aradi viadukt. A pályázók azt hitték, hogy

ez az összeg tényleg rendelkezésre áll a CFR-nek, most azonban kiderült, hogy csak 1 millió 600 ezer lej készpénze van e célra a vasutnak, a hiányzó 400 ezer lejt pedig az 1934—35. évi költségvetésbe akarják beilleszteni.

Az előállítási költségek hiánya az oka annak, hogy a CFR a mai napig sem válaszolt azoknak a vállalatoknak, amelyek az aradi viadukt elkészítésére pályáztak. A legutóbb nyilvánosságra került kedvező hírek alapján az egyik nagy iparvállalat bucaresti-i vezetői meggyőződést akartak szerezni arról, hogy a CFR központi műhelyeiben dolgoznak-e az aradi viadukton és mikorra várható a munka befejezése? Mivel a szóbanlevő vállalat szoros kapcsolatban áll a CFR-rel, természetesen a cég megbízottjai végigjárhatták a bucaresti-i vasúti műhelyt és az ő megállapításuk alapján közölhetjük, hogy a CFR bucaresti-i műhelyében semmit sem tudnak arról, hogy a vasútigazgatóság elrendelte volna az aradi viadukt felépítését, vagy bármelyik alkatrészének előállítását. A vállalat reprezentánsai személyesen győződtek meg arról, hogy sem az aradi viadukt, sem ahhoz hasonló vasmű nem készül a CFR műhelyében, tehát az aradi vasúti átjáró sorsa sajnos, továbbra is bizonytalanságban marad. És mindez a fájdalmas huza-vona azért történik, mert a CFR-nél is érvényesül a talált takarékoság elve és még a hiányzó 400 ezer lejt sem akarják előteremteni, holott vitán felül áll, hogy a vasút már két évvel ezelőtt köteles lett volna az új átjárót felépíttetni.

Uj kereskedelmi szerződést készít elő a kormány Angliával

Meglepetésszerű nagy csökkenés állt be a román—angol kereskedelmi forgalomban. — „Ezelőtt Anglia volt a legjobb vevőnk,“ — ezt állapította meg a kereskedelmi minisztérium

Bucurestiből jelentik: Most kezdték meg a kereskedelmi, iparügyi és a pénzügyminisztériumban a román—angol új kereskedelmi egyezmény megkötése céljából szükségessé vált tanácskozásokat. A jelenleg érvényben levő román—angol külkereskedelmi szerződés jövő hó 15-én megszűnik és mivel a régi megállapodás nem tartalmazza azt, hogy automatikusan meghosszabbítható a szerződés, tehát a kormány igyekszik, hogy minél előbb megkösse az új szerződést. Hivatalos megállapítás szerint igen nagy gazdasági érdekek kívánják az új egyezmény sürgős létrehozását, mert Angliával a legszorosabb gazdasági összeköttetést kell fenntartarunk.

Anglia és annak gyarmatai ugyanis Románia legjobb vevői közé tartoznak és ezért Ottawában külön kereskedelmi egyezményt kötöttek Románia és Anglia megbízottai, speciálisan az angol gyarmatokba való nyersanyag-exportra vonatkozóan.

Az ottawai szerződés azonban a gyakorlatban nem bizonyult olyan kedvezőnek, amint Románia remélte, mert az angol gyarmatok a szerződés alapján inkább az angol piacokon szerették be szükségleteiket és emiatt Románia kivitele aggasztóan csökkent, amint azt az alábbi szám adatok is igazolják: 1932-ben Angliából egy milliárd és 20 millió lej értékben hoztunk be iparcikkeket, mi pedig 2 milliárd 200 millió lej értékben exportáltunk Angliába, valamint a gyarmatokba, tehát külkereskedelmi mérlegünk javunkra 1 milliárd 180 millió lej

bruttó egyenleget mutat, 1933-ban ez a külkereskedelmi aktiva 180 millió lejre csökkent, mert annyira gyöngült Angliába és a gyarmatokba irányuló exportunk, Ez év januárban és februárban még erősebb csökkenés következett be, érthető tehát, ha a kormány minden lehetőt elkövet az 1932. évi kiviteli eredmények visszaszerzése érdekében. Konstatálták, hogy még Franciaország sem olyan jó vevőnk, mint Anglia. A hivatalos statisztika szerint 1933-ban Franciaországba egy és háromnegyed milliárd lej, Németországba pedig másfél milliárd lej értékű termékeket exportáltunk, de Németországgal szemben mégis 700 millió lej Románia passzívja.

RENDELET AZ ÁPRILIS ELSEJE ÉS JULIUS ELSEJE KÖZÖTT SZÁMITANDÓ ADÓKRÓL. A bucaresti-i Argus mai száma megerősíti azt a tegnapi közölt jelentésünket, hogy ez év április 1. és július 1. közötti három hónap alatt, rendes költségvetés nélkül, csak havi budgetek alapján inkasszálják az adókat az 1934—35. állami év javára. A rendes költségvetés a most következő három hónapon belül még nem készülhet el és ezért a pénzügyminisztérium utasította az összes pénzügyigazgatóságokat, hogy az 1933—34. évi adóbehajtás eredményeinek megfelelően állapítsák meg, hogy a most következő három hónapra, mennyi adót és illetéket inkasszáljanak. A pénzügyminisztérium ennek a rendeletnek kiadását azért tartotta szükségesnek, nehogy az adóbehajtás április és július elseje között fennakadást szenvedjen.

= Hivatalos deviza-kurzusok a zürichi tőzsdén. Bucuresti 3.05, Berlin 122.97 és fél, New-York 3.9 és háromnegyed, London 15.80, Páris 20.38, Milánó 26.55, Prága 12.85, Belgrád 7, Bécs 73.40 (57).

= Változó tőzsdérfolyamok. Bucurestiből jelentik, hogy az értéktőzsde a nyitás után szokatlanul csöndes volt, majd élenkülki kezdett, a közönség érdeklődése fokozódott és az árfolyamok emelkedtek. A Banca Nationala előbb 5300 lejre gyengült, azután 5400 lejre emelkedett. A Resita 406 lejről 422-re, a Bucuresti-i közúti vasút 1525-ről 1540-re, a Mica 1250-ről 1275-re ment fel. A petróleum-vállalatok részvényei is emelkedtek egy árnyalattal.

= Megegyeztek a cukorrépatermelők és a cukorgyárosok. Bucuresti-i jelentés szerint létrejött a megegyezés a cukorrépatermelők és cukorgyárosok képviselői között az ezévi cukorkampányra. Mint ismeretes, hónapok óta foglalkozik a kereskedelmi és földművelésügyi minisztérium megbízottjaiból, valamint az érdekeltekből alakult vegyes bizottság az ezévi új szerződések megkötésével és a múlt évi differenciák elintézésével. Tekintettel a cukor olcsóbbodására, a cukorgyárak vagononként 7000 lejt ajánlottak fel a cukorrépatermelőknek, de a cukorrépatermelő területeknek 30 ezer hektárra való csökkentését is kívánták. A termelők hosszu ideig nem akarták ezt elfogadni, de tegnap kijelentették, hogy hajlandók vagononként 7000 lejt szállítani a cukorrépat, ha a gyárak december elején készpénzben kifizetik a vételárat. Azt is kívánják a termelők, hogy az egész országban 35 ezer hektár területet tethessenek be répával. A vegyes bizottság ma befejezte tárgyalásait és a jegyzőkönyveket jóváhagyás végett áttette a kereskedelmi miniszterhez.

= Fontos adatok a Nemzeti Bank márciusi jelentésében. Mint Bucurestiből jelentik, a Banca Nationala most tette közzé márciusi első heti jelentését, amely szerint az aranyálladék 9 milliárd 981 millió lej, szemben az előző heti 9 milliárd 974 millió lejjel, tehát a növekedés 7 millió lej. A devizaálladék az előző héten 145 millió 750 ezer lej volt, most pedig 150 millió 352 ezer lej. A kereskedelmi váltótárca összege 8 milliárd 318 millió 371 ezer lej, az előző héten pedig 8 milliárd 336 ezer lej volt, tehát az álladék csökkent. A mezőgazdasági váltótárca 3 milliárd 168 millió 634 ezer, egy héttel ezelőtt pedig 3 milliárd 168 millió 373 ezer lej volt, tehát néhány százezer lej az emelkedés. A behatatóra szóló összes kötelezettségek 28 milliárd 467 millió, tehát a növekedés 103 millió lej. A forgalomban lévő bankjegyek összege 20 milliárd 749 millió tehát 66 millió lejjel kevesebb, mint egy héttel ezelőtt volt. A bankjegy aranyfedezeti aránya 35.06 százalék, az általános fedezeti arány pedig 53.59 százalék.

= Változás az egyenesadók pótdadjának kiszámításában. A parlament pénzügyi bizottsága tegnap tárgyalta az adókulcs megváltoztatásáról és az egyenesadó pótilletékének kiszámításáról szóló törvényjavaslatot. A bizottság megváltoztatta a javaslat néhány szakaszát és többek között kimondotta, hogy a kereskedelmi és iparvállalatok, társaságok tulajdonosai nem a saját személyi jövedelmük, hanem a vállalatuk jövedelme alapján fogják fizetni a pótdadót, amely tehát magasabb lesz, mintha az egyéni jövedelem után számítanak.

= Megkezdődött a dunai hajózás — emelkedtek a gabonaárak a Dunamentén. Bucurestiből jelentik: A Dunán a hajózás egyelőre kisebb keretek között megkezdődött és újból megindult a gabonaexport. A kukorica ára a Duna-mentén vagononként 16.500 lejre, az árpáé 16 ezer lejre emelkedett, a buza ára szintén emelkedő tendenciát mutat, amióta a buza kormánybizottság megállapította az esést. Jelenleg vagononként 3500 lejes ára van a buzáknak.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

főel.

SPORT KÖZLÖNY

Bonyodalmak a pardubitzai meccs körül

Mégis megtartják a mérkőzést. — A csehek ragaszkodtak a sorsoláshoz

Bucurestiből jelentik: A futballszövetség minden követ megmozgatott, hogy a március 25-én esedékes Csehszlovákia-Románia amatőr válogatott meccset ne Pardubicban és a fenti időpontban, hanem május 1-én Bucurestiben játsszák le. Erre az ajánlatra a csehek sürgönyileg jelezték, hogy a választ repülőpostán küldik. Ebből arra következtettek Bucurestiben, hogy a csehszlovákok belemennek ebbe a módosításba, de ezt bizonyos feltételekhez fűzik. Megérkezett a várva várt levél, mely még jobban komplikálta a helyzetet. A csehszlovákok ugyanis úgy értelmezték ezt az ajánlatot, hogy a pardubici meccset is megtartják és ezenkívül a román szövetség egy második mérkőzést akar játszani május 1-én Bucurestiben. Erre azután Luchide főtitkár telefonon lépett érintkezésbe Prágával, de Pelikán dr.-t csak másodszori keresésre találta meg, akivel abban egyeztet meg, hogy a végleges választ a legkövetkező időről fogja. A román szövetség elhatározta, hogy a csehek minden feltételét teljesíteni fogja, csak ne kelljen Pardubiczba utazni. A válogatás munkáját ettől függetlenül tovább

folytatják, nehogy meglepetés esetén készületlenül álljanak. Ma azonban Pelikán dr. érintkezésbe lépett Bucurestivel és közölte, hogy elvi okokból ragaszkodnak a meccs eredeti dátumán való lejátszásához.

Nehézségeket okoz egyes NAC játékosok gyenge formája, azonban abban reménykednek, hogy muló indiszpozícióval és szezoneleji trenirozatlansággal állnak szemben. A Ripensiből kedvező jelentések futottak be Bindea, Ciolac, Dobay, Kotormány, Bürger és Zombory formájáról, akiket az utolsó kivételével valószínűleg mind beválogatják. Nem kevésbé kellemetlen, hogy Barátky nem lehet beválogatni, akit nem azon a címen fognak kihagyni, mert a FIFA szabályok szerint még két évig nincs joga a román válogatottban szerepelnie, hanem azért, mert jelenleg „Románia egyetlen hivatásos játékosa”, akit az Amatőr Kupában nem szerepeltethetnek. Pedig az ő játéka sok problémát megoldana. Vogel játéka sem bizonyos, akit azonban könnyen pótolhatnak Bürgerrel, míg a fedezetsorban Moravetz és Kotormány helyei biztosak.

O Felüggesztették Barbu és Cuidean játékjogát. A két Aradról elszármazott kiváló játékos, Barbu II. és Cuidean, városunkból való távozásuk után Petrosaniben, a Jiul AC-ban futballoztak, majd onnan a bucaresti-i CFR-hez kerültek. A Jiul AC megkeresésére, a két játékos játékjogát mindaddig felüggesztették, míg a klubban fennálló tartozásukat ki nem egyenlítik.

O Kerékpáros-verseny Aradon. A múlt vasárnapon megrendezett kerékpáros cross countryt, melyet a versenyzők tévedése miatt megsemmisítettek, vasárnap délelőtt 11 órakor hosszabb távon megismétli a kerületi bizottság. A versenyben részt fognak venni az aradi egyesületek, valamint a Timisoaráról bejelentett csapatok versenyzői is. Az ellenőrzésre a cserkész-kohorsz tagjait kérték fel. A verseny startja: a Bul. Reg. Carol elején, a Steiner-palota előtt, célja a Strada Cogălniceanu vége a gyógyszertár előtt lesz. Érinti a város majdnem összes külső főutonalait.

O Csak román és francia nyelvű lehet az egyesületek levélpapírja. A futballszövetség az egyesületeknek rengeteg kérését utasította vissza az utóbbi napokban, azon a címen, hogy kérvényező egyesületeknek a levélpapírján a klub neve a románon kívül más, illetve ma-

gyar nyelven is szerepelt. A szövetség ugyanis a maga kebelében már érvényre juttatta az UFSR rendeletét és többé nem engedi meg, hogy tagegyesületei más nyelvet akármilyen formában és akárhol használhassanak. Azok az egyesületek tehát, melyek a szövetséghez fordulnak valamilyen ügyben és azt akarják, hogy ügyeiket Bucurestiben tárgyalás alá vegyék, új levélpapírt kell, hogy nyomtassanak, ha a régin más nyelvű megnevezés is szerepel. Ez alól egyedül a francia nyelv kivétel.

O Törlések, felüggesztések. A Biurul Federal legutóbbi ülésén a következő határozatokat hozták: Törölték a targumuresi „Stopp 11” egyesületet, miután a klubot mindaddig nem jelentették be. A CFR javára megítélték 5000 lejt, ezt a NAC köteles azonnal kifizetni, mert míg az összeg kiegyenlítését nem nyer, addig az oradeaiakat felüggesztették.

Szerkesztői üzenet

Régi előfizető. Arad. A pénzügyigazgatóság azt közli velünk, hogy az 1932. évi adó kompenzálását sem a törvény, sem a miniszteri rendelet nem engedik meg.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

ELVÁLT, osinos szőke urinő, diszkrét ur barátságát keresi, ki őt anyagilag támogatná. Leveleket „Barátság” jellegre az Aradi Közlöny kiadóháza kérek. 1063

ALKALMAZÁS.

INTELLIGENS Fräulein állást keres egy-két gyermekhez azonnalra. Cím az Aradi Közlöny kiadóháza. 1068

Gyermekgondozónő alkalmazást keres. Vidékre is. Fábán Mária, Odorheiu, Str. Duca 2.

LAKÁS.

Háromszobás udvari lakás május 1-re kiadó. Str. Gheorghe Popa 7.

Három- és négyszobás modern, mindenkomforttal ellátott lakások, május 1-re kiadók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

MAJUS 1-re elegáns, fürdőszobás uccai butorozott szobát, esetleg teljes ellátással keres házaspár a 16. téren. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóháza kér. 832

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Jóállapotban lévő jégszekrényt megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóháza kérek.

ELSŐRENDŰ róti széna vagonteremben kapható Berger János kereskedőnél Mánastur, Jud. Timiş. 1057

Alkalmi vételárban több nagyobb brilliáns függő, gyűrűk, valódi keleti gyöngysor és 6-12 személyes evőeszközök eladó. Hartmann Kálmán és szeresznél Arad, Minoria-palota. 1072

Sürgősen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyait SALGONE bizományi üzletébe Str. Horia 1, Neuman-palota, ahol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern haló és ebédlőket, festményeket, vitrineket stb. 1000

Pasteurizált 84.

Salontai-Teavaj

minősége Romániában egyedülálló

Tavaszi butor vásár!

Hálószobák 3500 lejtől, ebédlők 2500 lejtől, uriszoba komplett, fekete zongora 9500 lej, matracok, ottomán 650 lej, konyhabutor 750 lej, Singer varrógépek 1500 lejtől, ebédlő szőnyeg 4600 lej, csillárok, tükrök, garnitúrák, 6 személyes ezüst evőeszköz, íróasztalok 650 lejtől dísztárgyak, festmények stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat leolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

TISZTA MOSOTT RONGYOK gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Figyelem!
Nem minden prezervatív. 1843
„OLLA”
GUM...?
„OLLA”
ne fogadjon el „Olla” helyett silány utáztatokat.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, MÁRCIUS 17.

Bucuresti. 13: Könnyű lemezek. 14.20: Könnyű lemezek. 18: Budala-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: Rádiózenekar 22.15: Rádiózenekar — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. 1: Dóh harangszó. 1.05: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Bertha István szalonzenekara. 5: Meseóra. 6: Zsögön Lenke énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6.30: Rádióamatőrposta. 6.50: Az Operaház tagjából alakult zenekar. 8.15: Kis szinpad. „Adagio”. Drámai rajz 1 felvonásban. 9: Közvetítés a kecskeméti Katona József színházról. A kecskeméti bokréta avató estje. Vezeti Paulini Béla. 10: Hírek. 10.20: Az 1. honvédelmi gyalogezred zenekara. 11.50: Rácz Béla és cigányzenekara muzsikál. Lipóczky József énekel. — Bécs. 12.30: Lemezek. 13: Művészlemez. 14.10: Művészlemez. 14.30: Osztrák paraszttáncok. 17.35: A keresztény munkások mandolinzenekara. 18: Szimfonikusok. 20: Emerich Pál Beethoven legnépszerűbb szonátáit zongorázza. 21.05: Behr: Utazás a mindenségbe, hangjáték 4 jelenetben. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar 14: Rádiózenekar. 17: Lemezek. 17.30: Tóth énekesnő dalai. 18: Aranicki-zenekar, népzene. 20.30: Dumicsics Péter Grieg: E-moll zongoraszonátáját játsza. 21.20: Tarka est. Utána: Táncczene. Berlin. 14: Operaindulók. Kis hegedűdarabok. 15.35: Népszerű lemezek. 17: Tarka zenés délután 19.05: Új operettek lemezek. 21.10: Tarka hétvége. Vidám est zenével. — Brünn. 12: Lemezek. 12.05: Délelőtti zene. 18.15: Kozák énekek. — Königsberg. 17: Szórakoztató zene. 19.25: Bach: Egyházi dalok nagyhétre és husvétra (tenor és orgona). 21.10: Hétvégi vidám est a stúdióban. 23.20: Közjáték. Utána: Berlin. — Langenberg (Köln) 18.15: A kölni-műhelyi énekkar és a nagy rádiózenekar hangversenye. 21.15: Vidám est. 23.20: Közjáték. 24: A kamarazenekar szórakoztató játéka. Utána: Lemezek. — Mor. Ostrava. 13.35: Déli zene. 18.25: Lemezek. 18.25: Ukrán kardiok. Utána: Rádiózenekar. — Pozsony. 13.20: Lemezek. 19.15: Magyar óra. 21: Audran: A baba, 4 felvonásos operett. — Svájc. Aleman (Beromünster). 17: Hangverseny Luganóból. 19: Fuvós lemezek. 20: Zürichi harangszó. 20.30: Lemezek. Utána: Sárközi Béla és cigányzenekara az Odeonból. — Varsó. 13.05: Szalonzenekar. 17.55: Párisi dalok. 19.20: Smetana: Zongoratrió. 21.30: Casavecchi tenorista operáriátát ad elő. 23.15: Kávéházi táncczene. Utána: Kabaré Vilnából.

Jeny jósnő 1064

Aradon van rövid időre.

Ne mulassa el az alkalmat és keresse fel. Lakása: Str. Eminescu 16. Fogad 9—1, 3—8-ig.

Márton I.

Autógén hegesztés garancia mellett Lakatos és mechanikai gépműhely Olcsó és pontos kiszolgálás. Str. Stroeescu 16., a gör. kath. templom mellett. 1085

Eladó:

1 drb. szép 4 ajtós jégszekrény. vendéglőbe akár mézarszékbe megfelelő, egy szép puha autóval és 1 sörfőjtő-gép dugaszolóval és 1 drb. jó stráfcocsi, eladó Páncsán Werner Fülöp urnál. 1060

Hengerfurógép

gyári lokomobilra felszerelhető, eladó, vagy bérbe kiadó.

Pályf gépész, Cişineu Cris, Terma-Dohogia. 1067